

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

A PAGINA 33 DI QUESTA NEWSLETTER

APERTO IL BANDO PER IL CORSO DI PERFEZIONAMENTO IN STUDI LATINOAMERICANI
Scadenza per le candidature: 30 aprile 2022

Convocatoria abierta para el curso de Especialización en Estudios Latinoamericanos
Candidaturas abiertas hasta el 30 de abril de 2022

CORSO DI PERFEZIONAMENTO IN STUDI LATINOAMERICANI
organizzato da IILA e Università degli Studi di Napoli L'Orientale
20 maggio - 25 settembre 2022, presso la sede IILA

LA MISSIONE DI MARZO DEL SEGRETARIO GENERALE CAVALLARI: un momento di crescita e dialogo per l'IILA



ANTONELLA CAVALLARI



La misión de marzo de la SG Cavallari como espacio de crecimiento y diálogo por la IILA

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



In questo numero:

Segreteria Generale e Presidenza SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA

- Editoriale 2
- Focus sulle attività istituzionali
FOCUS SOBRE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 6
- Le attività di carattere socio-economico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO 18
- Le attività di carattere culturale
LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL 25
- Le attività di carattere tecnico-scientifico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTIFICO 30

Biblioteca, Centro Documentazione e Archivio Storico • BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTACIÓN Y ARCHIVO HISTÓRICO 33

- #### Le attività di cooperazione: Progetti italiani • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS
- Attività del servizio cooperazione
ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN 35
 - Progetto "Pace in Colombia"
PROYECTO "PAZ IN COLOMBIA" 38
 - Forum Italo-latinoamericano sulle PMI
FORO ÍTALO-LATINO AMERICANO SOBRE PYMES 39

- #### Le attività di cooperazione: Progetti europei • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS
- Programma EUROsocial 41
 - Programma EL PaCCTO 43
 - Programma EUROFRONT 46
 - Programma COPOLAD III 48
 - Programma AL INVEST VERDE 50

Brevi dall'IILA SUMARIO DE NOTICIAS 51

Notizie dalle Ambasciate LAS EMBAJADAS INFORMAN 55



COSTA RICA - SG Cavallari interviene alla V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile della CEPAL, a cui hanno partecipato quasi 1.200 alti rappresentanti dei paesi latinoamericani e delle istituzioni internazionali e regionali.

La missione di marzo del SG Cavallari: un momento di crescita e dialogo per l'IILA!

La misión de marzo de la SG Cavallari como espacio de crecimiento y diálogo por la IILA!

Dopo due anni di stop, causato dalla pandemia, Antonella Cavallari, Segretario Generale dell'IILA, ha potuto realizzare importanti missioni in alcuni Paesi membri: Costa Rica, Messico e Colombia.

EDITORIALE

Después de un alto forzoso de dos años debido a la pandemia, la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari, ha podido realizar importantes viajes de trabajo a algunos países miembros: Costa Rica, México y Colombia.

Marzo è stato un mese denso di appuntamenti nell'agenda istituzionale del Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, che dopo due anni di stop, causato dalla pandemia, ha potuto realizzare importanti missioni in alcuni Paesi membri: Costa Rica, Messico e Colombia, precedute dalla partecipazione a Parigi di due incontri istituzionali: con le Ministre delle Pari opportunità di Europa e America Latina, organizzato dalla presidenza di turno francese nell'ambito del programma europeo Eurosocial di cui IILA è esecutrice, e con il Vice Segretario dell'OCSE, **Jeffrey Schlagenhauf** e la Direttrice del Centro di Sviluppo dell'OCSE, **Ragnheidur Arnadottir**.

In **Costa Rica** la Segretario Generale è intervenuta alla V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile organizzato dalla CEPAL: una fondamentale occasione per monitorare l'attuazione dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile e per individuare strumenti innovativi per finanziare adeguatamente i progetti necessari. Durante la riunione, a cui hanno partecipato quasi 1.200 alti rappresentanti dei paesi latinoamericani e delle istituzioni internazionali e regionali, la Segretario Generale uscente

Marzo ha sido un mes con una agenda institucional llena de citas para la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari, quien después de un alto forzoso de dos años debido a la pandemia, por fin ha podido realizar importantes viajes de trabajo a algunos países miembros: Costa Rica, México y Colombia. Antes de visitar estos países la SG participó en París en dos encuentros institucionales, el que tuvo con las Ministras para la igualdad de oportunidades de Europa y América Latina, organizado por la presidencia de turno francesa en el marco del programa europeo Eurosocial del que la IILA es ejecutora, y otro con el Vicesecretario de la OCDE **Jeffrey Schlagenhauf** y la Directora del Centro de Desarrollo de la OCDE **Ragnheidur Arnadottir**.

En **Costa Rica** la Secretaria General intervino en el V Foro de países de América Latina y el Caribe sobre el desarrollo sostenible organizado por CEPAL, una oportunidad fundamental para monitorizar la puesta en práctica de la Agenda 2030 para el desarrollo sostenible y para identificar herramientas innovadoras al fin de financiar adecuadamente los proyectos necesarios. En la reunión, en la que participaron casi 1.200 altos representantes de los países latinoamericanos y de las instituciones internacionales y regionales, la Secretaria General saliente de CEPAL,

In Costa Rica la SG Cavallari è intervenuta alla V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile organizzato dalla CEPAL, dove ha presentato il progetto IILA CDP per agevolare la concessione di crediti alle Piccole e Medie Imprese.

della CEPAL **Alicia Bárcena** ha presentato l'ultimo rapporto redatto dalla Commissione in cui si evidenziano dati, analisi e problematiche comuni ai paesi della Regione e si suggeriscono possibili strategie per accelerare il raggiungimento degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile. Oltre alla presentazione, nel contesto del Foro, del **progetto IILA CDP per agevolare la concessione di crediti alle Piccole e Medie Imprese** attualmente al vaglio della Commissione UE, il viaggio a San Jose ha consentito alla Segretario Generale di far conoscere l'impegno dell'IILA per altre due delle tematiche centrali nell'agenda dell'organizzazione: l'**empowerment femminile** – con la presentazione del **Modello di Legge interamericana per le politiche di assistenza** – e **la transizione ecologica** – con l'**inaugurazione del Bosco circolare dell'amicizia italo-latinoamericana** – a testimonianza della volontà di promuovere azioni concrete, condivise con tutti i paesi membri, per progredire insieme verso un mondo inclusivo, sostenibile, egualitario.



COSTA RICA - A sinistra: Alicia Bárcena, Segretario Esecutivo CEPAL e SG Cavallari durante la V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile. A destra: SG Cavallari con l'Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico, e la Vice Presidente del Costa Rica, Epsy Campbell, durante l'inaugurazione del Bosco circolare dell'amicizia italo-latinoamericana.

In Costa Rica la SG Cavallari è intervenuta alla V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile organizzato dalla CEPAL, dove ha presentato il progetto IILA CDP per agevolare la concessione di crediti alle Piccole e Medie Imprese.

Alicia Bárcena, presentó el último informe redactado por la Comisión, donde figuran datos, análisis y problemas comunes para los países de la región y donde se ofrecen sugerencias sobre posibles estrategias para cumplir más rápidamente los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Además de la presentación – realizada en el contexto del Foro – del **proyecto IILA CDP para facilitar la concesión de créditos a las Empresas Pequeñas y Medianas** que en este momento está examinando la Comisión UE, el viaje a San José ofreció a la Secretaria General una oportunidad para dar a conocer el trabajo que la IILA lleva a cabo en dos temas centrales de la agenda de la Organización, es decir, el **empoderamiento de la mujer** – mediante la presentación del **Modelo de Ley interamericana para las políticas de asistencia** – y la **transición ecológica** – con la **inauguración del Bosque circular de la amistad italo-latinoamericana** – como testimonio de la voluntad de fomentar acciones concretas y compartidas con todos los países miembros, para progresar juntos hacia un mundo inclusivo, sostenible e igualitario.



Il VI Foro PyMES, organizzato da IILA a Medellin (Colombia), è stato rilevante sia quantitativamente che qualitativamente la partecipazione a questa edizione del Foro: circa 200 delegati in rappresentanza di 19 paesi dell'America Latina e dell'Italia.

Ulteriore manifestazione tangibile di questa volontà il **VI Foro PyMES** organizzato da IILA a Medellin (**Colombia**), incentrato proprio sull'importanza di ridisegnare **modelli produttivi in linea con gli ODS 5 (Parità di genere), 9 (Imprese, innovazione e infrastrutture), 11 (Città e comunità sostenibili), 12 (Consumo e produzione responsabili), 13 (Lotta contro il cambiamento climatico)**. Rilevante sia quantitativamente che qualitativamente la partecipazione a questa edizione del Foro: circa 200 delegati in rappresentanza di 19 paesi dell'America Latina e dell'Italia, con oltre il 50% dei partecipanti provenienti dal mondo imprenditoriale e da associazioni di categoria a fronte del 20/25% registrato nelle prime edizioni, un segnale di crescita e apprezzamento.

La visita in **Colombia** ha permesso al Segretario Cavallari di avere proficue riunioni anche con le massime cariche del governo del paese e con alti ufficiali dell'esercito impegnati nello sminamento umanitario presso il cui Centro operativo Cavallari ha effettuato una interessante visita. Il 18 marzo il Segretario Cavallari ha incontrato il Presidente della Repubblica, **Iván Duque**, il Vice Presidente della Repubblica e Ministro degli Affari Esteri, **Marta Lucía Ramírez** e un rilevante

La partecipazione in questa edizione del Foro PyMES, organizzato per la IILA in Medellin (Colombia), ha sido muy relevante, pues el aforo estaba constituido por 200 delegados en representación de 19 países de América Latina y de Italia.

Otra manifestación tangible de esta voluntad es el **VI Foro PyMES**, organizado por la IILA en Medellín (**Colombia**), donde se insistió en la importancia de rediseñar los **modelos productivos atendiendo los ODS 5 (Igualdad de género), 9 (Empresas, innovación e infraestructuras), 11 (Ciudades y comunidades sostenibles), 12 (Consumo y producción responsables), 13 (Lucha contra el cambio climático)**. La participación en esta edición del Foro ha sido muy relevante, pues el aforo estaba constituido por 200 delegados en representación de 19 países de América Latina y de Italia, con más del 50% de los participantes perteneciente al mundo empresarial y a gremios específicos, frente al 20-25% de las ediciones anteriores, lo que cabe interpretar como una señal de crecimiento y aprecio.

En **Colombia** la Secretaria Cavallari mantuvo exitosas reuniones, entre otras, con los máximos cargos del Gobierno del país y con altos oficiales del ejército que se encargan del desminado humanitario y en cuyo Centro operativo Cavallari realizó una interesante visita. El 18 de marzo la Secretaria se reunió con el Presidente de la República **Iván Duque**, con el Vicepresidente de la República y con el Ministro de Relaciones Exteriores **Marta Lucía Ramírez**, así como con un relevante



COLOMBIA - A sinistra: SG Cavallari e il Presidente della Colombia Iván Duque; a destra: SG Cavallari durante la sessione di apertura del Foro PyMES



Anche la visita in Messico ha avuto l'obiettivo di consolidare i rapporti con le autorità locali e ha consentito di concordare importanti impegni tra IILA e questo Paese membro.

numero di Ministri. L'altissimo livello degli incontri e la concretezza delle riunioni testimoniano crescente interesse e fiducia da parte colombiana verso l'IILA, sempre più percepita come un interlocutore solido e disponibile, nonché come imprescindibile punto di riferimento per il rafforzamento delle relazioni con l'Italia e con l'Europa.

Anche la visita in **Messico** ha avuto l'obiettivo di consolidare i rapporti con le autorità locali e individuare concrete iniziative di collaborazione. Le approfondite riunioni tecniche presso il Ministero degli Esteri, con il Sottosegretario per l'America Latina **Maximiliano Reyes Zúñiga**, con i rappresentanti di Amexcid (l'agenzia di cooperazione internazionale messicana), del Ministero della Cultura, della Guardia Nazionale e dell'Agenzia spaziale messicana hanno consentito di concordare importanti impegni tra IILA e questo Paese membro.

Per avere un quadro esaustivo della missione di marzo del Segretario Generale Cavallari, di tutti gli incontri e gli appuntamenti, vi invitiamo ad approfondire l'agenda istituzionale di questa newsletter! ■

Uno de los objetivos del viaje a México fue consolidar las relaciones con las autoridades locales y se tomaron acuerdos para importantes futuros compromisos entre la IILA y este país miembro.

número de Ministros. El altísimo nivel de los encuentros y el carácter concreto de las reuniones demuestran el creciente interés y la confianza por parte colombiana hacia la IILA, que es tenida cada vez más como un interlocutor sólido y disponible, así como imprescindible referente a la hora de fortalecer las relaciones con Italia y Europa.

Uno de los objetivos del viaje a **México** fue consolidar las relaciones con las autoridades locales e identificar iniciativas concretas de colaboración. En las exhaustivas reuniones técnicas celebradas en el Ministerio de Relaciones Exteriores con el Subsecretario para América Latina **Maximiliano Reyes Zúñiga**, con los representantes de Amexcid (la agencia de cooperación internacional mexicana), del Ministerio de Cultura, de la Guardia Nacional y de la Agencia espacial mexicana, se tomaron acuerdos para importantes futuros compromisos entre la IILA y este país miembro.

Si desean más detalles sobre los encuentros y las citas de la Secretaria General Cavallari durante su misión de marzo, les invitamos a consultar la agenda institucional de esta newsletter. ■

 **Guarda il video riepilogativo della missione di marzo**



COLOMBIA - La Vice Presidente della Colombia, Marta Lucia Ramírez e SG Cavallari.

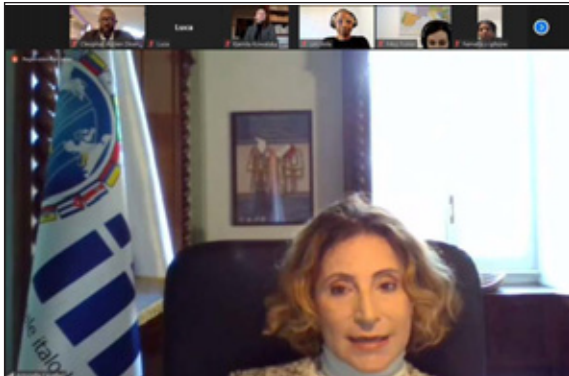


MESSICO - SG Cavallari e il Sottosegretario per l'America Latina Maximiliano Reyes Zuniga.

FOCUS

sulle attività istituzionali dell'IILA
sobre las actividades institucionales de la IILA

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



 [Leggi il comunicato](#)

1 marzo – Il Segretario Generale Antonella Cavallari, interviene alla conferenza “Migrazioni e sviluppo. Il ruolo della diaspora nel mondo che cambia”, parte della serie di eventi per lanciare il «Programma Diaspora», nato dalla collaborazione tra l'Università Luiss e l'Associazione Le Réseau, che rappresenta le associazioni diasporiche nel Consiglio Nazionale per la Cooperazione legato al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

1 de marzo – La Secretaria General Antonella Cavallari interviene en la conferencia “Migraciones y desarrollo. El papel de la diáspora en el mundo que cambia”, parte de la serie de eventos para el lanzamiento del «Programa Diáspora», fruto de la colaboración entre la Universidad Luiss y la Asociación Le Réseau, que representa las asociaciones diaspóricas en el Consejo Nacional para la Cooperación vinculado al Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional.



Silvio Brusaferrò, Presidente ISS e Antonella Cavallari, SG IILA.

1 marzo – Proficua riunione tra il Segretario Generale Cavallari e il Prof. Silvio Brusaferrò, Presidente dell'Istituto Superiore di Sanità presso la sede dell'ISS per consolidare la collaborazione in ambito sanitario tra le due istituzioni.

1 de marzo – Exitosa reunión en la sede del ISS entre la Secretaria General Cavallari y el Presidente del *Istituto Superiore di Sanità*, Prof. Silvio Brusaferrò, para consolidar la colaboración en el campo sanitario entre las dos instituciones.

3-4 marzo – Il Segretario Generale Cavallari si reca in missione a Parigi per partecipare alla riunione euro-latinoamericana di alto livello sull'uguaglianza di genere (3-4 marzo 2022) organizzata da EUROsociAL+, programma europeo di cui IILA è co-esecutore. L'incontro, fortemente voluto dalla Ministra francese per le pari opportunità Elisabeth Moreno e realizzato con il supporto dall'agenzia francese Expertise France che coordina l'area delle politiche di genere del programma europeo, ha consentito di promuovere un utilissimo spazio di dialogo tra istituzioni impegnate in prima linea nel raggiungimento dell'autonomia economica delle donne tanto in Europa quanto in America Latina.



SG Cavallari interviene alla riunione euro-latino-americana di alto livello sull'uguaglianza di genere.

3-4 de marzo – La Segretaria General Cavallari viaggia a Parigi per partecipare alla riunione euro-latinoamericana di alto livello sulla parità di genere (3-4 de marzo de 2022) organizzata por EUROsociAL+, programa europeo del que la IILA è co-ejecutora. El encuentro, impulsado por la Ministra francesa para la igualdad de género Elisabeth Moreno, y realizado con el apoyo de la agencia francesa Expertise France, coordinadora del área de políticas de género del programa europeo, ofreció la oportunidad de promover un muy útil espacio de diálogo entre instituciones que luchan en primera línea para lograr la autonomía económica de las mujeres, tanto en Europa como en América Latina.




Foto istituzionale: 25 delegazioni di cui 13 latinoamericane e 12 dell'Unione Europea.

A seguito dell'evento, la Segretaria Cavallari è stata accolta presso la sede dell'OCSE dal Vice Segretario dell'OCSE, Jeffrey Schlagenhauf e dalla Direttrice del Centro di Sviluppo dell'OCSE, Ragnheidur Arnadottir ai quali ha illustrato le possibili iniziative di collaborazione nell'ambito dell'accordo firmato tra le due istituzioni lo scorso anno. La cordiale e proficua riunione ha quindi posto solide basi per una concreta sinergia tra la capacità di analisi ed elaborazione dati dell'organizzazione parigina e la possibilità di tradurle in azioni tramite i progetti eseguiti da IILA.



SG Cavallari e il Vice Segretario dell'OCSE, Jeffrey Schlagenhauf.

Después del evento el Vicesecretario de la OCDE Jeffrey Schlagenhauf y la Directora del Centro de Desarrollo de la OCDE Ragnheidur Arnadottir recibieron a la Secretaria Cavallari, quien les ilustró las posibles iniciativas de colaboración en el marco del acuerdo firmado el año pasado por las dos instituciones. La cordial y exitosa reunión sentó pues unas bases sólidas para una sinergia concreta entre la capacidad de análisis y elaboración de datos de la organización parisiense y la posibilidad de traducirlas en acciones a través de los proyectos desarrollados por la IILA.

 [Leggi il comunicato](#)

La cordiale e proficua riunione ha posto solide basi per una concreta sinergia tra la capacità di analisi ed elaborazione dati dell'organizzazione parigina e la possibilità di tradurle in azioni tramite i progetti eseguiti da IILA.

La cordial y exitosa reunión sentó unas bases sólidas para una sinergia concreta entre la capacidad de análisis y elaboración de datos de la organización parisiense y la posibilidad de traducirlas en acciones a través de los proyectos desarrollados por la IILA.



Alicia Bárcena, Segretario Esecutivo della CEPAL presenta il documento "Una década de acción para un cambio de época".



SG Cavallari interviene alla V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile della CEPAL.

La Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari è intervenuta nel panel dedicato ad un'agenda di finanziamento innovativa per la ripresa post-pandemica della regione.

7-8 marzo – Il Segretario Generale Cavallari partecipa in Costa Rica alla V riunione del Forum dei Paesi dell'America Latina e Caraibi sullo sviluppo sostenibile, importante incontro regionale di alto livello per monitorare l'attuazione dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile, sulla base del documento di analisi presentato dalla CEPAL, "Una década de acción para un cambio de época". Ad aprire l'incontro Amina Mohammed, Vicesegretario Generale delle Nazioni Unite, Carlos Alvarado, Presidente della Repubblica del Costa Rica, Alicia Bárcena, Segretario Esecutivo della CEPAL e Rodolfo Solano Quirós, Ministro degli esteri del Costa Rica.

La Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari è intervenuta nel panel dedicato ad un'agenda di finanziamento innovativa per la ripresa post-pandemica della regione.

7-8 de marzo– La Secretaria General Cavallari participa en Costa Rica en el V Foro de los países de América Latina y el Caribe sobre el desarrollo sostenible, un importante encuentro regional de alto nivel a fin de monitorizar la puesta en práctica de la Agenda 2030 para el desarrollo sostenible, sobre la base del documento de análisis "Una década de acción para un cambio de época" presentado por la CEPAL. Inauguraron el encuentro la Vicesecretaria General de Naciones Unidas Amina Mohammed, el Presidente de la República de Costa Rica Carlos Alvarado, la Secretaria Ejecutiva de CEPAL Alicia Bárcena y el Ministro de Exteriores de Costa Rica Rodolfo Solano Quirós.

La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari intervino en el panel sobre una agenda de financiación innovadora para la recuperación pospandémica en la región.



[Leggi il comunicato](#)

La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari intervino en el panel sobre una agenda de financiación innovadora para la recuperación pospandémica en la región.

8 marzo – Il Segretario Generale Cavallari, durante la missione in Costa Rica, è intervenuta alla presentazione del Modello di Legge interamericana per le politiche di assistenza messo a disposizione dei paesi della Regione nel contesto del programma europeo EUROsociAL+. Alla presentazione del Modello di Legge hanno partecipato, oltre alle rappresentanti di EUROsociAL+, della Comisión Interamericana de Mujeres (CIM/OEA), della Delegazione dell'Unione Europea in Costa Rica e dell'Alianza Empresarial para el Desarrollo, l'ex Presidente del Costa Rica, Laura Chinchilla e la Ministra de la Mujer y Presidenta Ejecutiva del Instituto Nacional de las Mujeres de Costa Rica (INAMU), Marcela Guerreo.



[Leggi il comunicato](#)



SG Cavallari interviene durante la presentazione del Modello di Legge interamericana per le politiche di assistenza.



Da sinistra: SG IILA, Antonella Cavallari; Presidenta Alianza Empresarial para el Desarrollo, Alexandra Kissling; Ministra de la Mujer y Presidenta Ejecutiva del Instituto Nacional de las Mujeres de Costa Rica (INAMU), Marcela Guerrero; Ex Presidente del Costa Rica, Laura Chinchilla; Segretario Ejecutivo CIM/OEA, Alejandra Mora Mora; Vice Presidente del Costa Rica, Epsy Campbell; Coordinatrice dell'area politiche di genere EUROsociAL+, Ana Perez; Ambasciatore dell'UE in Costa Rica, Maria Antonia Calvo Puerta.

8 de marzo – Durante su misión en Costa Rica, la Secretaria General Cavallari intervino en la presentación del Modelo de Ley interamericana para las políticas de asistencia ofrecido por los países de la región en el contexto del programa europeo EUROsociAL+. En la presentación del Modelo de Ley participaron, además de los representantes de EUROsociAL+, de la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM/OEA), de la Delegación de la Unión Europea en Costa Rica y de la Alianza Empresarial para el Desarrollo, el ex Presidente de Costa Rica, Laura Chinchilla y la Ministra de la Mujer y Presidenta Ejecutiva del Instituto Nacional de las Mujeres de Costa Rica (INAMU), Marcela Guerrero.

9 marzo – Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari, ha inaugurato il Bosco circolare dell'Amicizia Italo-latino americana nel cantone di Sarapiquí, in Costa Rica.

All'atto ufficiale sono intervenuti la Vice Presidente del Costa Rica Epsy Campbell, S.E. l'Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico, il Sindaco di Sarapiquí, Pedro Rojas che insieme al Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari hanno partecipato alla piantumazione degli alberi – scelti fra le specie autoctone a rischio di estinzione – disposti secondo uno schema ispirato al concetto di circolarità dell'economia che assicurerà non solo una crescita armonica del Bosco, ma anche la protezione della ricca biodiversità locale per contrastare i cambiamenti climatici.

9 de marzo – La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari inauguró en Costa Rica el Bosque circular de la Amistad Italo-latinoamericana, en el cantón de Sarapiquí.

En el acto oficial intervinieron la Vicepresidenta de Costa Rica Epsy Campbell, S.E. el Embajador de Italia en Costa Rica Fulvio Rustico, el Alcalde de Sarapiquí Pedro Rojas, quienes junto con la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari, participaron en la plantación de árboles pertenecientes a especies autóctonas en peligro de extinción. Éstos fueron colocados siguiendo un esquema que se inspira en la idea de circularidad de la economía y que asegura no sólo un crecimiento armonioso del Bosque, sino también la protección de la rica biodiversidad local para luchar contra los cambios climáticos.



Da sinistra: SG IILA, Antonella Cavallari; Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico; Vice Presidente del Costa Rica, Epsy Campbell.

 [Leggi il comunicato](#)



9 marzo – Il Segretario Generale, Antonella Cavallari, visita il Teatro Nazionale de Costa Rica nella capitale San José, monumento storico e simbolo nazionale del Paese.

9 de marzo – La Secretaria General, Antonella Cavallari, visita el Teatro Nacional de Costa Rica en la capital San José, monumento histórico y símbolo nacional del país.

Lo storico Teatro Nacional de Costa Rica nella capitale San José è il simbolo nazionale del Paese.

El histórico Teatro Nacional de Costa Rica en la capital San José, es el símbolo nacional del país.


Da sinistra: Direttore Esecutivo IILA, Gianandrea Rossi; SG IILA, Antonella Cavallari; Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico, Karina Salguero, Direttrice del Teatro Nacional de San José.

10-11 marzo – Il Segretario, Antonella Cavallari si è recata in missione istituzionale a Città del Messico per consolidare i rapporti con le autorità locali e individuare concrete iniziative di collaborazione.

Accompagnata dall'Ambasciatore d'Italia in Messico, Luigi De Chiara, dal Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e da funzionari dell'Ambasciata, Cavallari ha avuto una serie di approfondite riunioni tecniche presso il Ministero degli Esteri, con il Sottosegretario per l'America Latina Maximiliano Reyes Zuniga, con i rappresentanti di Amexcid (l'agenzia di cooperazione internazionale messicana), del Ministero della Cultura, della Guardia Nazionale e dell'Agenzia spaziale messicana.

10-11 de marzo – La Secretaria Antonella Cavallari ha realizado un viaje institucional a Ciudad de México para consolidar las relaciones con las autoridades locales e identificar iniciativas concretas de colaboración..

Acompañada por el Embajador de Italia en México Luigi De Chiara, por el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y por funcionarios de la Embajada, Cavallari ha mantenido una serie de exhaustivas reuniones técnicas en el Ministerio de Relaciones Exteriores con el Subsecretario para América Latina Maximiliano Reyes Zúñiga, con los representantes de Amexcid (la Agencia de cooperación internacional mexicana), del Ministerio de Cultura, de la Guardia Nacional y de la Agencia especial mexicana.

 [Leggi il comunicato](#)

SG Cavallari e il Sottosegretario per l'America Latina Maximiliano Reyes Zuniga.



Riunione presso il Ministero degli Esteri del Messico.





SG Cavallari durante la sessione di apertura del Foro PyMES

Il VI Forum sulle PMI ha avuto l'obiettivo di consolidare i rapporti tra le piccole e medie imprese italiane e latino-americane.

El objetivo del VI Foro PyMES fue consolidar las relaciones entre las pequeñas y medianas empresas italianas y latinoamericanas.



Leggi il comunicato sul IV Foro Pymes – Antioquia, Colombia, 14-16 marzo 2022



14-16 marzo – Il Segretario Generale, Antonella Cavallari partecipa al VI Forum sulle PMI, ad Antioquia (Colombia), promosso dall'IILA con il sostegno finanziario della Cooperazione italiana e in collaborazione con la Camera di Commercio di Medellin e la Gobernación di Antioquia.

Il **VI Forum sulle PMI**, coordinato da **José Luis Rhi-Sausi (IILA)**, ha avuto l'obiettivo di consolidare i rapporti tra le piccole e medie imprese italiane e latinoamericane.

Alla cerimonia di inaugurazione, martedì 15 marzo, hanno preso parte Antonella Cavallari, Segretario Generale dell'IILA; Aníbal Gaviria, Gobernador del Departamento de Antioquia, Jaime Echeverri, Vicepresidente de Planeación y Desarrollo, Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia, Carlos Mario Estrada, Direttore Generale del SENA; Jolita Butkeviciene, Direttore per l'America Latina e i Caraibi della Commissione Europea (da remoto), Jorge Hernando Pedraza, Segretario Generale della Comunità Andina; Jorge Enrique González, Viceministro de Desarrollo Empresarial (Colombia). Numerosi i partecipanti di alto livello ai workshop dedicati alle specifiche aree tematiche, sia da parte italiana che latinoamericana e delle principali istituzioni finanziarie regionali.

14-16 de marzo – La Secretaria General, Antonella Cavallari participa en el VI Foro sobre PyMES, en Antioquia, promovido por la IILA con el apoyo financiero de la Cooperación italiana y en colaboración con la Cámara de Comercio de Medellín y la Gobernación di Antioquia.

El objetivo del **VI Foro PyMES**, coordinado por **José Luis Rhi-Sausi (IILA)** es consolidar las relaciones entre las pequeñas y medianas empresas italianas y latinoamericanas.

Al acto de inauguración, que se celebró el martes 15 de marzo, tomaron parte Antonella Cavallari, Secretaria General de la IILA; Aníbal Gaviria, Gobernador del Departamento de Antioquia, Jaime Echeverri, Vicepresidente de Planeación y Desarrollo, Cámara de Comercio de Medellín para Antioquia, Carlos Mario Estrada, Director General del SENA; Jolita Butkeviciene, Director para América Latina y el Caribe de la Comisión Europea (en modalidad virtual), Jorge Hernando Pedraza, Secretario General de la Comunidad Andina; Jorge Enrique

González, Viceministro de Desarrollo Empresarial (Colombia).

Los participantes de alto nivel de los talleres sobre áreas temáticas específicas fueron numerosos, tanto por parte italiana como latinoamericana, así como de las principales instituciones financieras regionales.

SG Cavallari e la Vice Presidente della Colombia e Ministro degli Affari Esteri, Marta Lucía Ramírez.

Numerosi i partecipanti di alto livello ai workshop dedicati alle specifiche aree tematiche, sia da parte italiana che latinoamericana e delle principali istituzioni finanziarie regionali.

Los participantes de alto nivel de los talleres sobre áreas temáticas específicas fueron numerosos, tanto por parte italiana como latinoamericana, así como de las principales instituciones financieras regionales.



A chiudere a Medellín la VI edizione del Foro delle PMI, la Vice Presidente della Colombia e Ministro degli Affari Esteri, Marta Lucía Ramírez. Una edizione di particolare successo non solo per il numero di partecipanti – oltre 200 delegati in rappresentanza di 19 paesi dell'America Latina e dell'Italia – ma per l'alto livello delle delegazioni e della rappresentanza imprenditoriale.

Cerró la VI edición del Foro PyMES en Medellín la Vicepresidenta de Colombia y la Ministra de Relaciones Exteriores Marta Lucía Ramírez. La de este año ha sido una edición especialmente exitosa, no sólo por el número de participantes – más de 200 delegados en representación de 19 países de América Latina y de Italia – sino por el alto nivel de las delegaciones y de los representantes del mundo empresarial.

 **La chiusura del Foro Pymes 2022**



SG Cavallari e l'Ambasciatore d'Italia in Colombia Gherardo Amaduzzi con gli Ufficiali del CENAM

 **Leggi il comunicato**

17 marzo – Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, durante la missione istituzionale in Colombia ha fatto visita al CENAM- Centro Nazionale Contro gli Artefatti Esplosivi e le Mine nella capitale colombiana Bogotá, accompagnata dall'Addetto alla Difesa Col. Liviano Marino.

Ad accogliere il Segretario Cavallari alti Ufficiali delle Forze Armate colombiane per condividere gli avanzamenti del progetto "Sostegno al Governo Colombiano per il rafforzamento dell'AICMA", che IILA sta portando avanti grazie al contributo della DGMO/MAECI.

17 de marzo – Como parte de su misión institucional a Colombia, la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, acompañada por el Encargado de Defensa Cor. Liviano Marino, visitó el CENAM-Centro Nacional contra Artefactos Explosivos y Minas en la capital colombiana Bogotá.


Recibieron a la Secretaria Cavallari Altos Oficiales de las Fuerzas Armadas colombianas para compartir los avances del proyecto "Apoyo al Gobierno Colombiano para el fortalecimiento del AICMA", que la IILA está llevando adelante gracias a la contribución de la DGMO/MAECI.

18 marzo – Il Segretario Generale dell'IILA Cavallari si riunisce con il Presidente della Repubblica della Colombia, Iván Duque e con la Vice Presidente, Marta Lucia Ramírez in un proficuo incontro a cui hanno partecipato un rilevante numero di Ministri, rappresentanti di governo, Alti Ufficiali delle Forze Armate, tra cui: il Ministro della Giustizia, Wilson Ruiz Orejuela; il Ministro del Turismo, María Ximena Lombana Villalba; il Ministro dell'Ambiente, Carlos Eduardo Correa Escaf; il Vice Ministro dell'Economia, Jorge González Garnica; il Vice Ministro dell'Agricoltura, Omar Franco Torres.

Il Segretario Cavallari ha potuto illustrare le iniziative che IILA sta realizzando in Colombia nei molteplici settori in cui opera, fra tutti: ambiente, giustizia e sicurezza, coesione sociale, parità di genere, agricoltura di precisione e sostenibile, turismo sostenibile.

18 de marzo – La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari, mantuvo un fructífero y cordial encuentro con el Presidente de la República de Colombia Iván Duque y con la Vicepresidenta Marta Lucía Ramírez, acompañados por un relevante número de Ministros, representantes de gobierno y Altos Oficiales de las Fuerzas Armadas, entre los que cabe destacar el Ministro de Justicia Wilson Ruiz Orejuela; el Ministro de Turismo María Ximena Lombana Villalba; el Ministro de Medio Ambiente Carlos Eduardo Correa Escaf; el Viceministro de Economía Jorge González Garnica y el Viceministro de Agricultura Omar Franco Torres.

La Secretaria Cavallari ilustró las iniciativas que la IILA está realizando en Colombia en los múltiples sectores, entre estos medio ambiente, justicia y seguridad, cohesión social, igualdad de género, agricultura de precisión y sostenible y turismo sostenible.

 [Leggi il comunicato](#)

Il Segretario Cavallari ha potuto illustrare le iniziative che IILA sta realizzando in Colombia nei molteplici settori in cui opera, fra tutti: ambiente, giustizia e sicurezza, coesione sociale, parità di genere, agricoltura di precisione e sostenibile, turismo sostenibile.

La Secretaria Cavallari ilustró las iniciativas que la IILA está realizando en Colombia en los múltiples sectores, entre estos medio ambiente, justicia y seguridad, cohesión social, igualdad de género, agricultura de precisión y sostenible y turismo sostenible.



La Vice Presidente della Colombia, Marta Lucia Ramírez e SG Cavallari.



SG Cavallari in riunione con il Presidente della Colombia Duque e rappresentanti del Governo.



SG Cavallari e il Presidente della Colombia Duque.

SG Cavallari e l'Ambasciatore d'Italia in Colombia Gherardo Amaduzzi in visita alla galleria d'arte di Bancolombia

Nel corso della sua missione a Bogotá il Segretario Generale Cavallari e l'Ambasciatore d'Italia in Colombia Gherardo Amaduzzi hanno visitato la Sala d'Arte Bancolombia Torre Atrio: uno degli spazi espositivi e artistici più all'avanguardia della Colombia. Il curatore generale delle collezioni della galleria, prof. Nelson Osorio, si è messo a disposizione, in qualità di guida di Sala.

Durante su misión a Bogotá, la Secretaria General Cavallari y el Embajador de Italia en Colombia, Gherardo Amaduzzi, visitaron la Sala de Arte Bancolombia Torre Atrio, uno de los espacios expositivos y artísticos más de vanguardia de Colombia. El curador general de colecciones de la galería, Prof. Nelson Osorio, se ofreció a hacerle de guía.



22 marzo – Il Segretario Generale Cavallari, insieme ad una delegazione dell'IILA, riceve la visita di cortesia del nuovo Ambasciatore dell'Ecuador in Italia, S.E. Miguel Falconi Puig.

22 de marzo – La Secretaria General Cavallari y una delegación de la IILA recibe la visita de cortesia del nuevo Embajador de Ecuador en Italia, S.E. Miguel Falconi Puig.

Da sinistra: Segretaria Tecnico-scientifica IILA, Tatiana Ribeiro Viana; Segretario Culturale IILA, Jaime Nualart; Segretaria Socio-Economica IILA, Sarah Cordero; Direttore Esecutivo IILA, Gianandrea Rossi; Ambasciatore dell'Ecuador in Italia, S.E. Miguel Falconi Puig; Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari; Incaricato d'Affari a.i., Min. Plen. Patricio Esteban Troya Suárez; Consigliere Amb. Ecuador in Italia, Maria Cecilia Arboleda.




Lawrence Banks, Direttore ICGEB e SG Cavallari

22 marzo – Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e il Direttore dell'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB), Lawrence Banks, rinnovano un accordo di collaborazione per rafforzare la già eccellente cooperazione in atto tra le due Organizzazioni Internazionali.

È stato inoltre firmato un addendum all'accordo grazie al quale IILA finanzia due borse di studio presso l'ICGEB per giovani ricercatori latinoamericani in materia di COVID19.

22 de marzo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari y el Director del ICGEB - International Center for Genetic Engineering and Biotechnology, Lawrence Banks, renuevan un convenio de colaboración para estrechar aún más la excelente cooperación entre las dos Organizaciones Internacionales.

También se ha firmado una adenda al convenio gracias a la cual la IILA dotará dos becas de estudios en el ICGEB para jóvenes investigadores latinoamericanos en materia de COVID-19.

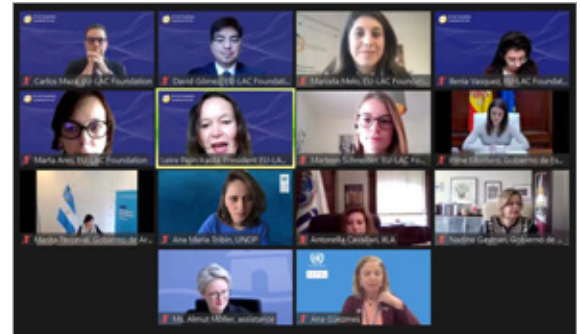
 [Leggi il comunicato](#)


23 marzo – Nell’ambito della Giornata di lancio della Rete Internazionale delle Donne EU-LAC, il Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha partecipato come relatrice all’evento: “Azioni strategiche EU-LAC WIN – Donne EU-LAC come attrici chiave dell’Azione Climatica e la Prevenzione di Disastri”, che si è svolta a distanza.

Il Segretario Generale dell’IILA, Antonella Cavallari, invitata come membro del Consiglio Fondatore della Rete già nel novembre del 2021, è intervenuta nel panel intitolato “Azioni strategiche EU-LAC WIN – Donne EU-LAC come attrici chiave dell’Azione Climatica e la Prevenzione di Disastri” insieme a rappresentanti di alto livello di istituzioni europee e latinoamericane tra cui Jolita Butkeviciene, Direttore per l’America Latina e i Caraibi della Commissione Europea; Ana Güzemes, Direttore del Dipartimento delle Questioni di Genere della CEPAL e Rebeca Grynspan, Segretario Generale delle Conferenze delle Nazioni Unite sul commercio e lo sviluppo.

23 de marzo – En el marco de la Jornada de lanzamiento de la Red Internacional de las Mujeres EU-LAC, la Secretaria General, Antonella Cavallari, participó en calidad de ponente en el evento “Acciones estratégicas EU-LAC WIN – Mujeres EU-LAC como actrices clave de la Acción Climática y la Prevención de Desastres”, realizada en modalidad virtual.

La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, a quien en noviembre de 2021 ya habían invitado en calidad de miembro del Consejo Fundador de la Red, intervino en el panel “Acciones estratégicas EU-LAC WIN – Mujeres EU-LAC como actrices clave de la Acción Climática y la Prevención de Desastres” junto con representantes de alto nivel de instituciones europeas y latinoamericanas, entre las que cabe destacar la Directora para América Latina y el Caribe de la Comisión Europea Jolita Butkeviciene; la Directora del Departamento de Cuestiones de Género de CEPAL Ana Güzemes, y la Secretaria General de las Conferencias de Naciones Unidas sobre comercio y desarrollo Rebeca Grynspan.



 [Leggi il comunicato](#)

28 marzo – Il Segretario Generale dell’IILA, Antonella Cavallari, incontra il Direttore Generale della DGCS-MAECI, Fabio Cassese, presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale: IILA è a disposizione del MAECI sia per concordare i prossimi progetti di cooperazione in America Latina che per contribuire a rafforzare la presenza italiana in Europa.

28 de marzo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, se reúne en el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional con el Director General de la DGCD-MAECI Fabio Cassese. La IILA se ha puesto a disposición del MAECI para acordarse sobre los próximos proyectos de cooperación en América Latina y para contribuir en potenciar la presencia italiana en Europa.

IILA è a disposizione del MAECI sia per concordare i prossimi progetti di cooperazione in America Latina che per contribuire a rafforzare la presenza italiana in Europa.

La IILA se ha puesto a disposición del MAECI para acordarse sobre los próximos proyectos de cooperación en América Latina y para contribuir en potenciar la presencia italiana en Europa.



SG Cavallari e la Magnifica Rettore de La Sapienza Università di Roma, Prof.ssa Antonella Polimeni.



[Leggi il comunicato](#)

29 marzo – Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, e la Magnifica Rettore de La Sapienza Università di Roma, Prof.ssa Antonella Polimeni, rinnovano l'accordo quadro stipulato nel 2009. La cerimonia si è svolta presso la sala del Senato Accademico de La Sapienza, alla presenza dei Delegati dell'IILA -Ambasciatori di Messico, Carlos Eugenio García de Alba, Colombia, Gloria Ramírez, Uruguay, Ricardo Varela e Haiti, Emmanuel Charles- del Direttore Esecutivo Rossi e dei Segretari Culturale Nualart e Tecnico Scientifico Ribeiro Viana.

29 de marzo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, y la Rectora Magnífica de La Sapienza Università di Roma, Prof.ra Antonella Polimeni, renovaron el convenio marco firmado en 2009. El acto se celebró en la sala del Senado Académico de La Sapienza y asistieron al mismo los Delegados de la IILA – los Embajadores de México, Carlos Eugenio García de Alba; Colombia, Gloria Ramírez; Uruguay, Ricardo Varela y Haití, Emmanuel Charles – el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi, el Secretario Cultural Nualart y la Secretaria Técnico-Científica Viana.



I Delegati dell'IILA in visita all'ISS accompagnati dal Presidente Brusaferrò.

29 marzo – Il Segretario Generale Antonella Cavallari, accompagnata dal Direttore Esecutivo dell'IILA, Gianandrea Rossi e dalla Segretaria Tecnico-Scientifica, Tatiana Ribeiro Viana, insieme a numerosi Ambasciatori dei paesi membri dell'IILA visitano la prestigiosa sede dell'Istituto Superiore di Sanità, l'organo tecnico-scientifico del Servizio Sanitario Nazionale italiano, accolti dal Presidente dell'ISS, professor Silvio Brusaferrò e dal suo staff.

29 de marzo – La Secretaria General Antonella Cavallari, acompañada por el Director Ejecutivo de la IILA, Gianandrea Rossi, por la Secretaria Técnico-Científica Tatiana Ribeiro Viana, y por numerosos Embajadores de los países miembros de la IILA, visitan la prestigiosa sede del *Istituto Superiore di Sanità*, el órgano técnico-científico del Servizio Sanitario Nazionale italiano, donde fueron recibidos por el Presidente del ISS, profesor Silvio Brusaferrò y sus colaboradores.



[Leggi il comunicato](#)



Il Presidente del Comitato Promotore di Expo 2030, Amb. Giampiero Massolo, incontra il Consiglio dei Delegati IILA.

L'Ambasciatore Massolo ha presentato la candidatura di Roma ad ospitare la prossima Esposizione Universale nel 2030, una sfida importante che l'Italia affronta da ospite aperto ai suggerimenti e alle proposte di tutti i paesi che vorranno partecipare.

El Embajador Massolo presentó la candidatura de Roma a acoger la Exposición Universal de 2030, un desafío importante que Italia acepta como anfitrión abierto a las sugerencias y propuestas de todos los países que quieran participar.



[Leggi il comunicato](#)



[Leggi il comunicato](#)

31 marzo – Il Segretario Generale, Antonella Cavallari, si riunisce virtualmente con il **Vice Ministro degli Esteri del Costa Rica**, Adriana Bolaños Argueta. Il proficuo incontro ha permesso di dare seguito alla missione del Segretario realizzata in questo Paese membro ed **identificare le prossime linee strategiche.** ■

31 de marzo – La Secretaria General, Antonella Cavallari, se reúne virtualmente con la **Viceministra de Exteriores de Costa Rica**, Adriana Bolaños Argueta. Este exitoso encuentro representa el primer paso hacia la realización de las decisiones tomadas en ocasión de la misión de la Secretaria en este país miembro y para **identificar las próximas líneas estratégicas.** ■

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONÓMICO

A CURA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)



Da sinistra: Gabriele Rotini Responsabile Nazionale CNA Alimentare, Gian Marco Centinaio Sottosegretario per le politiche agricole, Naomi Costantini IILA.

Questa edizione è stata la prima in presenza dopo la pandemia e ha visto la partecipazione di 950 marchi internazionali, oltre 3.000 incontri B2B calendarizzati, 50 ore di talk nelle arene dedicate e 100 ore di competizioni e dimostrazioni.

ILLA al 43° Salone SIGEP con caffè e cioccolato di Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Perù, Repubblica Dominicana

L'IILA ha partecipato alla 43° edizione SIGEP, Salone internazionale di IEG, con **90mila metri quadrati** dedicati agli operatori della gelateria, pasticceria, panificazione, cioccolato e caffè. Questa edizione è stata la prima in presenza dopo la pandemia e ha visto la partecipazione di 950 marchi internazionali, oltre 3.000 incontri B2B calendarizzati, 50 ore di talk nelle arene dedicate e 100 ore di competizioni e dimostrazioni.

La fiera è stata inaugurata sabato 12 marzo dal Presidente di IEG **Lo-renzo Cagnoni**, che ha sottolineato l'impegno di SIGEP per dare una risposta al bisogno di innovazione nel settore attraverso **il digitale, come valore aggiunto alla qualità dell'offerta** di prodotto. È poi intervenuto il Presidente della Regione Emilia-Romagna **Stefano Bonaccini** che ha ricordato come **"Le fiere danno un contributo straordinario** rispetto al valore delle filiere dell'agroalimentare". A conclusione il Sottosegretario per le Politiche Agricole, Alimentari e Forestali **Gian Marco Centinaio** ha voluto ricordare che "Il nostro Paese non esporta prodotti, ma veri e propri sogni: da questo concetto dobbiamo ripartire per **far conoscere nel mondo ancora più prodotti, territori e tradizioni**".

L'IILA ha partecipato con **due spazi espositivi**, uno nel padiglione del cioccolato e uno nel padiglione del caffè, dove sono stati presentati e degustati caffè, cioccolato e altri prodotti delle filiere del dolce provenienti da **Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Perù, Repubblica Dominicana**. Durante il SIGEP le aziende latinoamericane presenti nei 2 stand hanno realizzato incontri B2B con buyers italiani e internazionali. Sono state svolte altresì sessioni di degustazione di cacao e cioccolato latinoamericano guidate dall'esperta **Monica Meschini** (International Institute of Chocolate and Cacao Tasting) e di caffè in espresso e altri metodi di estrazione dagli esperti



Esposizione di prodotti di Ecuador e Repubblica Dominicana.



Pastry Arena con Santiago Peralta Pacari Chocolate (Ecuador).



Degustazione guidata di Monica Meschini con gli Addetti Economici e Commerciali di Argentina, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Repubblica Dominicana e Uruguay.

Alle attività del SIGEP hanno partecipato gli Addetti Economici e Commerciali delle Ambasciate di: Argentina, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Repubblica Dominicana e Uruguay.

Esta edición fue la primera en presencia después de la pandemia y contó con la participación de 950 marcas internacionales, más de 3.000 reuniones B2B programadas, 50 horas de charlas en las arenas dedicadas y 100 horas de demostraciones.

Massimo Battaglia (Accademia del Caffè Espresso) e **Andrea Matarangolo** (Education Coordinator for SCA Italy).

L'IILA ha organizzato alcuni talk a tema che si sono svolti nelle Aree del SIGEP: **"Storia del cioccolato ecuadoriano"**, in collaborazione con l'Ambasciata dell'Ecuador in Italia e tenuto da Santiago Peralta (azienda PACARI); **"Una storia glocal del cacao"**, in collaborazione con l'Università IULM e presentato dal Professor Massimo De Giuseppe; **"Slow Food Coffee Coalition una rete inclusiva e collaborativa"**, con Alessio Baschieri de L'Albero del caffè, Massimo Battaglia ed Emanuele Dughera di Slow Food.

Alle attività del SIGEP hanno partecipato gli Addetti Economici e Commerciali delle Ambasciate di: **Argentina, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Repubblica Dominicana e Uruguay.**

IILA en el 43° Salón SIGEP con café y chocolate de Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Perú y República Dominicana

IILA partecipò in la 43ª edición de SIGEP, exposición internacional de IEG, con **90 mil metros cuadrados** dedicados a operadores de heladería, pastelería, panadería, chocolate y café. Esta edición fue la primera en presencia después de la pandemia y contó con la participación de 950 marcas internacionales, más de 3.000 reuniones B2B programadas, 50 horas de charlas en las arenas dedicadas y 100 horas de competencias y demostraciones.

La feria se abrió el sábado 12 de marzo, inaugurada por el presidente de IEG **Lorenzo Cagnoni**, que destacó el compromiso de SIGEP en respuesta a la necesidad de innovación en el sector a través de **lo digital, como valor añadido a la calidad de la oferta** de productos. Posteriormente, intervino el presidente de la región Emilia-Romaña, **Stefano Bonaccini**, recordando que **"Las ferias aportan una contribución ex-**



Esposizione di prodotti di Bolivia e Repubblica Dominicana.



Esposizione di prodotti di Cuba.



Degustazione filter coffee di Colombia, Guatemala, Honduras.

Las actividades del SIGEP contaron con la presencia de los Agregados Económicos y Comerciales de las Embajadas de: Argentina, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, República Dominicana y Uruguay.

traordinaria al valor de las cadenas de suministro agroalimentario". En conclusión, el subsecretario de Políticas Agrícolas, Alimentarias y Forestales **Gian Marco Centinaio** quiso recordar que "Nuestro país no exporta productos, sino sueños auténticos: desde este concepto debemos recomenzar para **dar a conocer en el mundo aún más productos, territorios y tradiciones**".

El IILA participó con dos espacios expositivos, uno en el pabellón de chocolate y otro en el pabellón de café, donde se presentaron y degustaron café, chocolate y otros productos de las cadenas de suministro del dulce de **Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Perú, República Dominicana**. Durante SIGEP las empresas latinoamericanas presentes en los 2 stands realizaron reuniones B2B con buyers italianos e internacionales. Además, tuvieron lugar sesiones de degustación de cacao y chocolate latinoamericano guiadas por la experta **Monica Meschini** (*International Institute of Chocolate and Cacao Tasting*) y de café espresso y otros métodos de extracción, con los expertos **Massimo Battaglia** (Accademia del Caffè Espresso) y **Andrea Matarangolo** (*Education Coordinator for SCA Italy*).

El IILA organizó algunas charlas temáticas que se desarrollaron en las Arenas de SIGEP: "**Historia del chocolate ecuatoriano**", en colaboración con la Embajada del Ecuador en Italia y realizada por Santiago Peralta (empresa PACARI); "**Una historia glocal del cacao**", en colaboración con la Universidad IULM y presentada por el profesor Massimo De Giuseppe; "**Slow Food Coffee Coalition una red inclusiva y colaborativa**", con Alessio Baschieri de L'Albero del caffè, Massimo Battaglia y Emanuele Dughera de Slow Food.

Las actividades del SIGEP contaron con la presencia de los Agregados Económicos y Comerciales de las Embajadas de: **Argentina, Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, República Dominicana y Uruguay.**



CURIOSITÀ AULE VERDI

Con una logica di cerchi concentrici, il disegno del bosco risponde all'algoritmo matematico di Nelder, che simula le diverse densità che si possono trovare in un bosco naturale con tutti i benefici che ciò comporta. Fu proprio al centro di questa nuovo bosco che le autorità piantarono un **Mandorlo Giallo** (*Dipteryx oleifera*, Usi = Ospite farfalla, ospiti mellifere, legno pregiato) uno tra gli alberi tipici dell'area caraibica, poco comune per la sua scarsità e che non si trovano facilmente nei comuni vivai, rendendo questa **scelta molto preziosa dal punto di vista dell'educazione ambientale**.

Il luogo strategicamente selezionato per il Bosco dell'Amicizia italo-latino americana è stato il Collegio Tecnico Professionale di Sarapiquí, con l'obiettivo di fungere da luogo aperto di apprendimento per studenti e abitanti sui benefici della cura della natura e sull'importanza della lotta ai cambiamenti climatici.

Oltre a rappresentare un luogo di svago, in questo spazio i visitatori saranno in grado di ottenere un apprendimento pratico sui servizi ecosistemici che il bosco fornisce alle comunità, come la regolazione della temperatura, la fornitura di acqua in qualità e quantità, la cattura del carbonio o l'ammortizzazione dell'impatto dei fenomeni naturali, tra molti altri.

Con la creazione di un EcoBosque in Costa Rica, IILA celebra l'amicizia italo - latino americana basata sullo sviluppo sostenibile

Il bosco dell'Amicizia Italo – latino americana in Costa Rica, simbolo della lotta ai cambiamenti climatici e della conservazione della biodiversità

Nell'ambito di un ambizioso progetto di riforestazione, IILA e il governo del Costa Rica hanno inaugurato il Bosco Circolare dell'Amicizia italo - latinoamericana – Costa Rica, sul terreno del Collegio Tecnico Professionale di Sarapiquí, Puerto Viejo. Si tratta di un piano di arricchimento vegetativo creato su un terreno precedentemente privo di copertura forestale, che nel tempo diventerà un rigoglioso bosco di specie autoctone costaricane. I 2.000 nuovi alberi piantati con il contributo dell'IILA – grazie al Progetto Economia Circolare e Città Verdi, finanziato dalla Cooperazione Italiana allo Sviluppo – costituiscono un prezioso contributo all'iniziativa Huella del Futuro, un programma governativo volto a rendere più verde la parte settentrionale del Paese, attraverso la piantumazione di 200.000 alberi endemici, da fiori, da frutto e da legna.

"Oggi non solo abbiamo celebrato la nascita di un *Ecobosque*, ma abbiamo riaffermato con più forza il sostegno dell'IILA ai governi dei suoi paesi membri che si stanno impegnando a fondo per il recupero e lo sviluppo verde e sostenibile. È un autentico Bosco dell'Amicizia, perché rafforza i nostri legami di cooperazione, perché promuove la bellezza, il rispetto degli ecosistemi, la conservazione della biodiversità e garantirà enormi vantaggi ambientali e sociali per la comunità di Sarapiquí, nonché l'occupazione verde e l'empowerment delle donne". Con queste parole, la Segretario Generale Cavallari ha aperto la cerimonia inaugurale del Bosco Circolare dell'Amicizia italo - latino americana, svoltasi alla presenza del primo vicepresidente della Repubblica, Epsy Campbell; l'Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico; il Sindaco di Sarapiquí, Pedro Rojas; il Direttore del Collegio Tecnico Professionale di Sarapiquí e i rappresentanti della Fondazione Banco Ambientale FUNBAM. "[...] Apprezzo profondamente l'impegno dell'IILA e del governo italiano per l'agenda di decarbonizzazione e sviluppo sostenibile del Costa Rica. Questo bosco dell'amicizia genererà una quantità significativa di opportunità economiche, il recupero dei boschi e il miglioramento del paesaggio", ha dichiarato la vicepresidente Campbell durante la cerimonia.

I 2.000 nuovi alberi piantati con il contributo dell' IILA costituiscono un prezioso contributo all'iniziativa Huella del Futuro, un programma governativo volto a rendere più verde la parte settentrionale del Paese, attraverso la piantumazione di 200.000 alberi endemici, da fiori, da frutto e da legna.

Los 2 mil nuevos árboles sembrados con el aporte IILA constituyen una valiosa contribución a la iniciativa Huella del Futuro, programa de gobierno orientado a reverdecer la zona norte del país mediante la siembra de 200 mil árboles endémicos, florales, frutales y maderables.

CURIOSIDADES AULAS VERDES

Con una lógica de círculos concéntricos, el diseño del bosque responde al algoritmo matemático de Nelder, el cual simula las distintas densidades que se pueden encontrar en un bosque natural con todos los beneficios que conlleva. Fue justamente en el centro de este nuevo bosque que las autoridades plantaron un **Almendro Amarillo** (*Dipteryx oleifera*, Usos= Hospedera mariposas, hospederas melíferas, maderable fina) uno entre los árboles típicos de la zona del caribe, poco comunes por su escasez y que no se hallan fácilmente en viveros comunes, haciendo esta elección muy valiosa desde el punto de vista de la educación ambiental.

El lugar estratégicamente seleccionado para el Bosque de la Amistad ítalo latinoamericana fue el Colegio Técnico Profesional de Sarapiquí, con el objetivo de que sirva en un lugar abierto de aprendizaje para alumnos y vecinos sobre los beneficios del cuidado de la naturaleza y la importancia de luchar contra el cambio climático.

Además de un lugar de recreación, en este espacio los visitantes podrán obtener un aprendizaje práctico sobre los servicios ecosistémicos que brinda el bosque a las poblaciones, como la regulación de la temperatura, la provisión de agua en calidad y cantidad, la captura de carbono o el amortiguamiento del impacto de los fenómenos naturales, entre muchos otros.

Con la creación de un EcoBosque en Costa Rica, IILA celebra la amistad ítalo latinoamericana basada en desarrollo sostenible

El Bosque de la Amistad ítalo latinoamericana en Costa Rica, símbolo de la lucha contra el cambio climático y la conservación de la biodiversidad

Como parte de un ambicioso proyecto de reforestación, IILA y el gobierno de Costa Rica inauguraron el Bosque circular de la Amistad ítalo latinoamericana – Costa Rica, en los terrenos del Colegio Técnico Profesional de Sarapiquí, Puerto Viejo. Se trata de un plan de enriquecimiento vegetativo creado en un terreno sin cobertura forestal previa, que con el paso del tiempo se convertirá en un frondoso bosque de especies nativas costarricenses. Los 2 mil nuevos árboles sembrados con el aporte IILA – gracias al Proyecto Economía circular y ciudades verdes, financiado por la Cooperación italiana al desarrollo – constituyen una valiosa contribución a la iniciativa Huella del Futuro, programa de gobierno orientado a reverdecer la zona norte del país mediante la siembra de 200 mil árboles endémicos, florales, frutales y maderables.

“Hoy no hemos celebrado sólo el nacimiento de un *Ecobosque*, hemos reafirmado con más fuerza el apoyo de la IILA a los gobiernos de sus países miembros que se están empleando a fondo para la recuperación y el desarrollo verde y sostenible. Es un auténtico Bosque de la Amistad, porque refuerza nuestros vínculos de cooperación, porque promueve la belleza, el respeto de los ecosistemas, la conservación de la biodiversidad y garantizará enormes ventajas ambientales y sociales para la comunidad de Sarapiquí, así como la ocupación verde y el empoderamiento de las mujeres”. Estas son las palabras de apertura pronunciadas por la Secretaria General Cavallari en el acto inaugural del Bosque circular de la Amistad ítalo-latinoamericana. La ceremonia de inauguración estuvo a cargo de la primera vicepresidenta de la República, Epsy Campbell; el embajador de Italia en Costa Rica, Fulvio Rustico, el Alcalde de Sarapiquí, Pedro Rojas, la Directora del Colegio Técnico Profesional de Sarapiquí y representantes de la Fundación Banco Ambiental FUNBAM. **“[...] Agradezco profundamente el compromiso de IILA y el gobierno de Italia con la agenda de descarbonización y desarrollo sostenible de Costa Rica. Este bosque de la amistad va a generar una cantidad importante de oportunidades económicas, la recuperación de bosques y el embellecimiento de paisajes”**, manifestó la vicepresidenta Campbell durante la celebración.



Secador Solar construido para KATBALPOM en la Aldea Salacuim, Cobán, Alta Verapaz.



Secador Solar construido para ASODIRP, en Aldea Rocjá Pomtilá, Cobán, Alta Verapaz.



Mujeres productoras de la asociación KATBALPOM realizan el movimiento del cacao y la limpieza durante el proceso de secado.



Secador Solar de KATBALPOM ya en uso, con capacidad de 50 quintales de cacao seco.

ILLA dona essiccatori solari di cacao a due associazioni di produttori indigeni del Guatemala

Dal 17 al 18 marzo 2022 si è svolta in Guatemala l'inaugurazione di 2 unità di essiccazione di cacao donate dall'ILLA attraverso il Progetto "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in America Centrale e nei Caraibi" AID 11082 finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS). I due essiccatori solari sono stati costruiti presso due associazioni di piccoli produttori appartenenti alle comunità indigene della riserva naturale della Laguna Lachuá, area di intervento del Progetto in Guatemala, in collaborazione con la Fondazione Laguna Lachuá (FUNDALACHUA), partner locale.

Il 17 marzo è stato inaugurato il primo essiccatore presso la *Asociación de Desarrollo Integral Peyán K'atb'alpom* (KATBALPOM) che riunisce 137 produttori (29% donne) con una produzione annuale 2020-2021 di 1.023,40 quintali di cacao secco con qualità di esportazione, di cui il 53% certificato biologico.

Il 18 marzo è stato inaugurato il secondo essiccatore presso la *Asociación de Desarrollo Integral Rocjá Pomtilá* (ASODIRP) che riunisce 26 piccoli produttori (38% donne) con una produzione annuale 2020-2021 di 364,96 quintali di cacao secco, certificato biologico.

Grazie a queste nuove infrastrutture, entrambe le associazioni hanno incrementato di 50 quintali la capacità di essiccazione, passando KATBALPOM da 100 a 150 quintali a settimana e ASODIRP da 110 a 160. Inoltre, le infrastrutture donate dal Progetto vanno a rafforzare le associazioni proprio nel momento in cui sono in corso le procedure di ispezione per la conservazione della certificazione biologica del cacao prodotto nel raccolto 2021-2022. L'offerta di un cacao di qualità faciliterà l'accesso ai mercati internazionali in Europa, Asia e Stati Uniti generando maggiori proventi per le famiglie dei produttori beneficiari. ■

Grazie a queste nuove infrastrutture, entrambe le associazioni hanno incrementato di 50 quintali la capacità di essiccazione, passando KATBALPOM da 100 a 150 quintali a settimana e ASODIRP da 110 a 160.





Secador solar en ASODIRP, con 2 camas de secado con capacidad de 50 quintales de cacao seco. El secador ya está en uso.



"...tenemos certificación orgánica, que nos permite vender nuestro cacao a otros países, no teníamos fondos para construir un nuevo secador solar y mantener la calidad exigida por la certificación, pero ahora ya tenemos más capacidad de secado gracias al proyecto REVICACAO..."

Hugo, Presidente de la asociación de KATBALPOM

"...la secadora que nos dieron ya está en uso, ¿por qué?, porque lo necesitamos y ahora que hay bastante cacao podemos procesarlo de forma correcta y estamos muy agradecidos con el IILA..."

Gloria, productora de KATBALPOM

"...hace años no teníamos apoyo, aquí tenemos muchas necesidades, no teníamos secadoras ni herramientas para el secado del cacao. Agradecemos bastante el apoyo del IILA y la Cooperación Italiana, este nuevo secador va a durar muchos años..."

Ancelmo, productor y Presidente de la asociación ASODIRP



Productores de cacao de ASODIRP realizan el movimiento del cacao en las camas de secado y su limpieza.

ILLA dona secadores solares de cacao a dos organizaciones de productores indígenas en Guatemala

Del 17 al 18 de marzo de 2022 se llevó a cabo en Guatemala la inauguración de 2 unidades de secado de cacao donadas por el IILA a través del Proyecto "Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y El Caribe" AID 11082 financiado por la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS). Los dos secadores solares fueron construidos en dos organizaciones de productores a pequeña escala que pertenecen a comunidades indígenas de la región de la Reserva natural de la Laguna Lachuá, área de impacto del Proyecto en Guatemala con el apoyo de la Fundación Laguna Lachuá (FUNDALACHUA), socio estratégico local.

El 17 de marzo se inauguró el primer secador en la Asociación de Desarrollo Integral Peyán K'atb'álpom (KATBALPOM) que aglutina 137 productores (29% mujeres) con una producción anual en 2020-2021 de 1,023.40 quintales de cacao seco con calidad de exportación, del cual el 53% es con certificado orgánico.

El 18 de marzo se inauguró el segundo secador en la Asociación de Desarrollo Integral Rocjá Pomtilá (ASODIRP) que aglutina 26 productores (38% mujeres) con una producción anual en 2020-2021 de 364.96 quintales de cacao seco, todo con certificado orgánico.

Gracias a estas nuevas infraestructuras, ambas organizaciones aumentaron su capacidad de secado en 50 quintales, KATBALPOM pasó de 100 a 150 quintales por semana y ASODIRP de 110 a 160.

Además, dichas infraestructuras fortalecen a las organizaciones en un momento crucial del proceso de inspección para mantener la certificación orgánica del cacao producido en la cosecha 2021-2022. Eso les facilitará acceder a mercados internacionales de Europa, Asia y Estados Unidos ofreciendo un cacao de calidad que generará mejores ingresos a las familias de los productores beneficiarios. ■

Gracias a estas nuevas infraestructuras, ambas organizaciones aumentaron su capacidad de secado en 50 quintales, KATBALPOM pasó de 100 a 150 quintales por semana y ASODIRP de 110 a 160.

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

A CURA DELLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)



Per questa seconda edizione, la partecipazione al Premio IILA-Cinema è aperta a film realizzati da registi di età inferiore ai 40 anni (nati dopo il 1° gennaio 1982) che abbiano portato a termine i loro studi presso un istituto di formazione cinematografica riconosciuto dai Paesi membri.

Potrai presentare la tua candidatura fino al 27 maggio 2022!



 Leggi il comunicato completo. Qui puoi anche scaricare il Bando!

Premio IILA-Cinema

Dall'8 marzo è online il bando della **seconda edizione del Premio IILA-Cinema, realizzato con il finanziamento della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (DGCS / MAECI)**. Il Premio, destinato a registi, case di produzione e istituti cinematografici dei Paesi latinoamericani membri, sarà conferito nel corso di un evento speciale nell'ambito del 15° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano di Roma (6-12 ottobre 2022).

Per questa seconda edizione, la partecipazione al Premio IILA-Cinema è aperta a film realizzati da registi di età inferiore ai 40 anni (nati dopo il 1° gennaio 1982) che abbiano portato a termine i loro studi presso un istituto di formazione cinematografica riconosciuto dai Paesi membri. **Una giuria composta da importanti personalità del cinema e della cultura italiani e latinoamericani, selezionerà tre film vincitori nelle categorie fiction, documentari e innovazione.** I tre registi vincitori del Premio IILA-Cinema riceveranno come premio un viaggio a Roma per presentare il loro lavoro e partecipare alla cerimonia di premiazione nell'ambito del 15° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano, che si terrà dal 6 al 12 ottobre 2022.

Una delle novità di questa seconda edizione è che **le candidature dovranno essere inviate attraverso la piattaforma FilmFreeway** (per il link vedi la pagina successiva). Potrai presentare la tua candidatura fino al 27 maggio 2022!



Per maggiori informazioni scrivici a s.culturale@iila.org

Il Premio, destinato a registi, case di produzione e istituti cinematografici dei Paesi latinoamericani membri, sarà conferito nel corso di un evento speciale nell'ambito del 15° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano di Roma (6-12 ottobre 2022).

El Premio, destinado a cineastas, casas de producción e instituciones de formación cinematográfica de los países latinoamericanos miembros (Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela), se otorgará en un evento especial en el marco del 15º Festival del cine español y latinoamericano de Roma (6-12 octubre 2022).

¡Puedes presentar tu candidatura hasta el 27 de mayo de 2022!

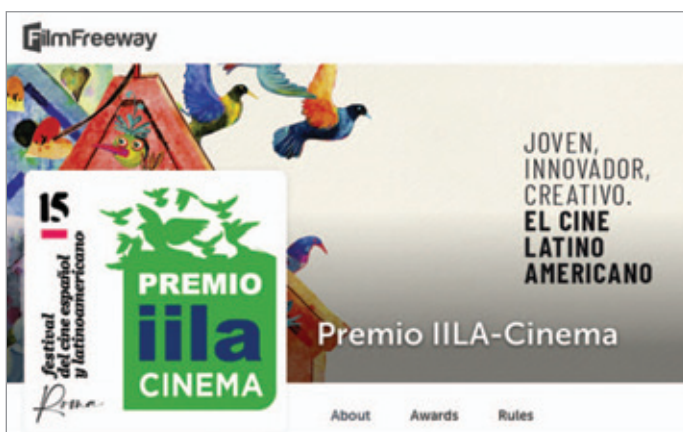
Premio IILA-Cinema

Está abierta desde el 8 de marzo la convocatoria para **la segunda edición del Premio IILA-Cinema, realizado con el financiamiento de la Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y cooperación internacional de Italia (DGCS/MAECI)**. El Premio, destinado a cineastas, casas de producción e instituciones de formación cinematográfica de los países latinoamericanos miembros (Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela), se otorgará en un evento especial en el marco del 15º Festival del cine español y latinoamericano de Roma (6-12 octubre 2022).

En esta segunda edición, la participación en el Premio IILA-Cinema está abierta a películas realizadas por cineastas menores de 40 años (nacidos después del 1 de enero de 1982) que hayan culminado sus estudios en una institución de formación cinematográfica reconocida por los países miembro. **Un jurado integrado por personalidades destacadas del campo del cine y la cultura en Italia y América Latina, seleccionará tres películas ganadoras en tres diferentes categorías: ficción, documental e innovación.** Los tres cineastas vencedores del Premio IILA-Cinema recibirán como premio un viaje a Roma para presentar sus trabajos y asistir a la ceremonia de premiación en el marco del 15º Festival del cine español y latinoamericano, que se celebrará del 6 al 12 de octubre de 2022.

Una de las novedades de esta segunda edición es que **las candidaturas deben presentarse a través de la plataforma FilmFreeway**. ¡Puedes presentar tu candidatura hasta el 27 de mayo de 2022!

Para más información, escribe a s.culturale@iila.org



La piattaforma FilmFreeway attraverso la quale dovranno essere inviate le candidature

En esta segunda edición, la participación en el Premio IILA-Cinema está abierta a películas realizadas por cineastas menores de 40 años (nacidos después del 1 de enero de 1982) que hayan culminado sus estudios en una institución de formación cinematográfica reconocida por los países miembro.



Leggi il comunicato completo

18 poeti provenienti da 13 Paesi dell'America Latina, in una dinamica alternanza di letture, hanno fatto ascoltare il suono delle proprie voci leggendo alcuni brani e hanno dialogato con il curatore della manifestazione, il Prof. Matteo Lefèvre (Università Tor Vergata).

Mosaico di Voci

Il 21 marzo, in occasione della Giornata Mondiale della Poesia indetta dall'UNESCO nel 1999, **si è tenuto all'IILA l'evento "Mosaico di voci. Poesia latinoamericana in Italia", un pomeriggio dedicato alle voci della poesia latinoamericana contemporanea e allo stato dell'arte della traduzione e pubblicazione della poesia latinoamericana in Italia.** L'evento è stato anche trasmesso su Zoom.

18 poeti provenienti da 13 Paesi dell'America Latina, in una dinamica alternanza di letture, hanno fatto ascoltare il suono delle proprie voci leggendo alcuni brani e hanno dialogato con il curatore della manifestazione, il Prof. Matteo Lefèvre (Università Tor Vergata).

I seguenti poeti sono intervenuti, alcuni in presenza e alcuni con un videomessaggio: Diana Agamez (Colombia), Javier Alvarado (Panama), Francisco Álvez Francese (Uruguay), Antonio Arévalo (Cile), María Baranda (Messico), Federico Díaz-Granados (Colombia), Matheus Guménin Barreto (Brasile), David Majano (Guatemala), Marisa Martínez Pérsico (Argentina), Giselle Lucía Navarro (Cuba), Jorge Ortega (Messico), Delia Quiñónez (Guatemala), Tony Raul (Repubblica Dominicana), Gina Saraceni (Repubblica Bolivariana del Venezuela), Alfredo Trejos (Costa Rica), Rafael Urretabizkaya (Argentina), Ana Varela Tafur (Perù), Carmen Villoro (Messico).

Dopo gli interventi dei protagonisti, si è aperto uno spazio di dibattito sulla poesia latinoamericana e il mondo editoriale italiano, sulle sfide che si trovano ad affrontare gli editori italiani specializzati in poesia latinoamericana. Il dibattito è stato portato avanti da esperti del mondo della poesia e letteratura latinoamericana in Italia: Martha Canfield (poeta, editrice e traduttrice Centro Studi Jorge Eielson), Matteo Chiavarone (editore e scrittore Edizioni Ensemble), Marisa Martínez Pérsico (editrice e traduttrice) e Stefano Tedeschi (critico e traduttore).



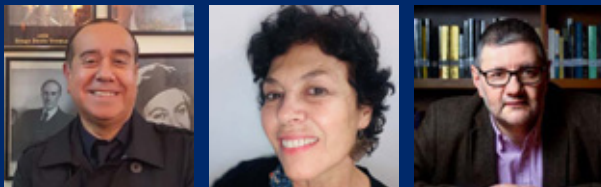
Da sinistra a destra: Antonio Arévalo, Matteo Lefèvre, Diana Agamez e, in collegamento, María Baranda.



Da sinistra a destra: Matteo Chiavarone, Matteo Lefèvre, Marisa Martínez Pérsico e, in collegamento, Martha Canfield.



Da sinistra: Diana Agamez (Colombia), Javier Alvarado (Panama), Francisco Álvez Francese (Uruguay)



Da sinistra: Antonio Arévalo (Cile), María Baranda (Messico), Federico Díaz-Granados (Colombia)



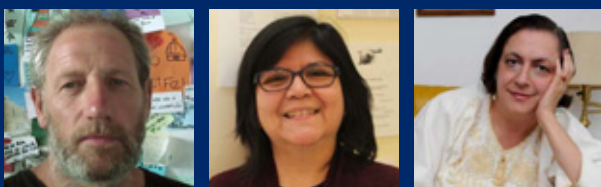
Da sinistra: Matheus Guménin Barreto (Brasile), David Majano (Guatemala), Marisa Martínez Pérsico (Argentina)



Da sinistra: Giselle Lucía Navarro (Cuba), Jorge Ortega (Messico), Delia Quiñónez (Guatemala)



Da sinistra: Tony Raful (Repubblica Dominicana), Gina Saraceni (Venezuela), Alfredo Trejos (Costa Rica)



Da sinistra: Rafael Urretabizkaya (Argentina), Ana Varela Tafur (Perù), Carmen Villoro (Messico)

Mosaico de Voces

El 21 de marzo, en ocasión del Día Mundial de la Poesía, lanzado por la UNESCO en 1999, **la IILA organizó el evento “Mosaico de Voces”: Poesía latinoamericana en Italia”, una tarde dedicada a las voces de la poesía latinoamericana contemporánea y al estado del arte de la traducción y publicación de la poesía latinoamericana en Italia.** El evento también se transmitió por Zoom.

18 poetas de 13 países latinoamericanos, en una dinámica alternancia de lecturas, dejaron oír el sonido de sus propias voces leyendo algunos pasajes y dialogando con el coordinador del evento, el profesor Matteo Lefèvre (Universidad Tor Vergata).

Participaron los siguientes poetas, algunos en presencia y otros con un videomensaje: Diana Agamez (Colombia), Javier Alvarado (Panamá), Francisco Álvez Francese (Uruguay), Antonio Arévalo (Chile), María Baranda (México), Federico Díaz-Granados (Colombia), Matheus Guménin Barreto (Brasil), David Majano (Guatemala), Marisa Martínez Pérsico (Argentina), Giselle Lucía Navarro (Cuba), Jorge Ortega (México), Delia Quiñónez (Guatemala), Tony Raful (República Dominicana), Gina Saraceni (República Bolivariana de Venezuela), Alfredo Trejos (Costa Rica), Rafael Urretabizkaya (Argentina), Ana Varela Tafur (Perú), Carmen Villoro (México).

Tras las intervenciones de los protagonistas, se abrió un debate sobre la poesía latinoamericana y el mundo editorial italiano acerca de los retos a los que se enfrentan los editores italianos especializados en poesía latinoamericana. El debate fue llevado a cabo por expertos del mundo de la poesía y la literatura latinoamericana en Italia: Martha Canfield (poeta, editora y traductora Centro Studi Jorge Eielson), Matteo Chiavarone (editor y escritor Edizioni Ensemble), Marisa Martínez Pérsico (editora y traductora) y Stefano Tedeschi (crítico y traductor).

18 poetas de 13 países latinoamericanos, en una dinámica alternancia de lecturas, dejaron oír el sonido de sus propias voces leyendo algunos pasajes y dialogando con el coordinador del evento, el profesor Matteo Lefèvre (Universidad Tor Vergata).



2° modulo del Corso CCPTC

Il 22 marzo si è tenuto il primo appuntamento del secondo modulo del Corso "La lotta al traffico illecito di beni culturali, la sicurezza dei siti culturali e la cultura della legalità", organizzato in collaborazione con il Comando Carabinieri Tutela del Patrimonio Culturale (CCTPC) e con il sostegno dei governi di Bolivia, Ecuador e Perù, beneficiari diretti del progetto.

Al primo incontro, "Sicurezza nei musei e nei luoghi di culto", sono seguiti "La protezione dei siti archeologici: tipizzazione, classificazione e fattori di rischio. L'attività di monitoraggio dei siti archeologici a fini di prevenzione del crimine: strategie operative e caso di studio" (23 marzo) e "Sicurezza del patrimonio culturale in caso di disastri naturali: l'esperienza del Comando dei Carabinieri per la protezione del patrimonio culturale: norme, missione, articolazione" (24 marzo).

I partecipanti del Corso, funzionari di Ministeri della Cultura, Musei, Procure, Forze di Polizia, delle Dogane, Conferenza Episcopale e professori universitari, sono 207 e da 18 Paesi membri. ■



2^A módulo del Curso CCTPC

El 22 de marzo se celebró el primer encuentro del segundo módulo del curso "La lucha contra el tráfico ilegal de bienes culturales, la seguridad de los sitios culturales y la cultura de la legalidad", organizado en colaboración con el Comando Carabinieri Tutela del Patrimonio Cultural (CCTPC) y con el apoyo de los gobiernos de Bolivia, Ecuador y Perú, beneficiarios directos del proyecto.

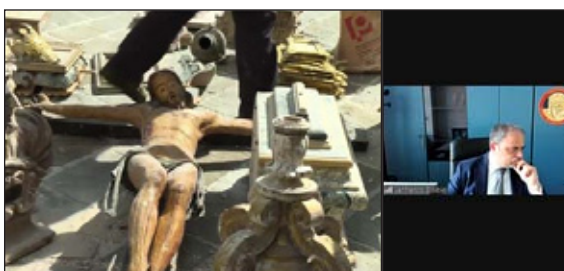
Al primer encuentro, "La seguridad en los museos y en los lugares de culto", le siguió "La protección de los sitios arqueológicos: tipificación, clasificación y factores de riesgo. La actividad de monitoreo de los sitios arqueológicos a efectos de prevención de delitos: estrategias operativas y casos prácticos" (23 de marzo) y "Seguridad del patrimonio cultural en caso de catástrofes naturales: la experiencia del Comando Carabinieri para la Tutela del Patrimonio Cultural: normas, misión, articulación" (24 de marzo).

El curso cuenta con 207 participantes, funcionarios de Ministerios de Cultura, Museos, Fiscalías, Policías, Aduanas, Conferencia Episcopal y profesores universitarios, procedentes de 18 países miembros. ■



🔗 Altre informazioni sul corso

Per ulteriori informazioni visita il sito dell'IILA o scrivi a s.culturale@iila.org / cooperazione@iila.org



***I partecipanti del Corso sono 207
provenienti da 18 Paesi membri.***

***El curso cuenta con 207 participantes,
procedentes de 18 países miembros.***

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

A CURA DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)



Programma di Telemedicina per l'inclusione sociale in epoca di COVID-19

Visita di studio di un esperto dal Brasile a Panama - 7-11 marzo 2022

Nel quadro dell'iniziativa di cooperazione triangolare **Telemedicina per l'inclusione sociale in epoca di COVID-19**, finanziata dalla DGINTPA

della Commissione Europea nell'ambito del programma Adelante2, l'esperto biomedico del Municipio di Bom Jardim, la dottoressa Hellen Karoline Alves de Oliveira, ha realizzato una visita a Panama per acquisire informazioni utili dall'esperienza panamense nel campo dei servizi di telemedicina. La visita del Dr. Alves de Oliveira è iniziata l'8 marzo con un incontro istituzionale con il viceministro della Salute, Dr. José Baruco, durante il quale l'esperto brasiliano ha ricevuto informazioni sugli inizi del programma nazionale di tele-consulazione.

La visita del dottor Alves de Oliveira ha toccato tutti i punti strategici del sistema di tele-consulazione del Ministero della Salute panamense. Dopo l'incontro con il viceministro, il 9 marzo l'esperta di Bom Jardim ha visitato le strutture del Call Centre dove le è stato spiegato il processo di raccolta, assegnazione e chiamata dei pazienti. Durante la visita, è stata presentata l'applicazione "scrivania elettronica", che fornisce informazioni su farmaci, laboratori e cure iniziali sia nell'ambito dell'attenzione primaria che in quella ospedaliera.

Il 10 marzo, presso il Centro di Salute Veranillo, è stato presentato il processo di gestione delle prescrizioni e di distribuzione dei farmaci nell'area farmaceutica. Lo stesso giorno presso l'ospedale San Miguel Arcángel è stato illustrato l'intero processo di trattamento del paziente, dal centro di primo contatto fino all'ospedale in cui il paziente riceve cure specialistiche attraverso il diagramma di flusso di cura e triage secondo la categorizzazione del rischio. È stato inoltre illustrato il servizio di terapia intensiva con l'utilizzo della cartella clinica elettronica per la gestione e la valutazione del paziente.



Programa de Telemedicina para la inclusión social en época de COVID-19

Visita de Estudio de un Experto de Brasil a Panamá - 7 a 11 de marzo de 2022

En el marco de la iniciativa de cooperación triangular **Telemedicina para la inclusión social en época de COVID-19** financiada por la DGINTPA de la Comisión Europea en

el marco del programa Adelante 2, la experta biomédica del Municipio de Bom Jardim, Dra. Hellen Karoline Alves de Oliveira, realizó una visita en Panamá para adquirir información útil de la experiencia panameña en el campo de los servicios de telemedicina.

La visita de la Dra. Alves de Oliveira arrancó el día 8 de marzo con un encuentro institucional con Viceministro de salud el Dr. José Baruco en el curso del cual la experta brasileña recibió información sobre los inicios del Programa Nacional de Teleconsulta.

La visita de la Dra Alves de Oliveira tocó todos los puntos estratégicos del sistema de teleconsulta del Ministerio de Salud de Panamá. Después del encuentro con el Viceministro, el 9 de marzo la experta de Bom Jardim visitó las instalaciones del Centro de Llamada donde se le explicó el proceso de captación, afiliación y citación del paciente. Durante la visita se presentó la aplicación "escritorio electrónico", la cual brinda información de los medicamentos, laboratorios y atenciones previas tanto en la atención primaria como en la hospitalaria.

El día 10 de marzo en las instalaciones del Centro de Salud de Veranillo se expuso el proceso del manejo de las recetas y dispensación de los medicamentos en el área de farmacia. El mismo día en el Hospital San Miguel Arcángel se mostró todo el procesamiento del paciente desde el Centro de Contacto al hospital donde recibe una atención especializada a través del flujograma de atención y triaje según la categorización de los riesgos, el servicio de cuidado intensivo que de igual manera utiliza el expediente electrónico para el manejo y evaluación del paciente.

Durante la visita, è stata presentata l'applicazione "scrivania elettronica", che fornisce informazioni su farmaci, laboratori e cure iniziali sia nell'ambito dell'attenzione primaria che in quella ospedaliera.

Nel servizio di pneumologia, è stato illustrato il servizio di terapia respiratoria mediante l'uso della tele-spirometria.

L'11 marzo, la dottoressa Alves de Oliveira è stata portata a visitare l'Ospedale Virtuale, un'area con 5 stazioni diagnostiche e un server locale (dove vengono archiviati gli studi).



Il sistema di telemedicina panamense, secondo la stessa dottoressa Alves de Oliveira, offre un grande potenziale di cui il comune di Bom Jardim, con gli opportuni adattamenti alle proprie esigenze soprattutto in materia legale, può sfruttare. In questo senso, migliorando la sua efficienza, riducendo i costi e ampliando l'accesso alle cure primarie anche nelle regioni più remote, la telemedicina recupera uno dei suoi aspetti principali associati alla democratizzazione dell'accesso ai servizi sanitari.

La visita della dottoressa Alves de Oliveira a Panama ha concluso le attività operative dell'iniziativa Telemedicina per l'inclusione sociale in epoca di COVID-19, avviata nel mese di settembre 2021 che ha coinvolto, oltre all'IILA, istituzioni italiane (Centro Nazionale di Telemedicina e Nuove Tecnologie Sanitarie dell'Istituto Superiore di Sanità), spagnole (Istituto Superiore di Salute Globale di Barcellona), brasiliane (Comune di Bom Jardim), panamensi (Ministero della Salute) e argentine (BrainLat - RedLat).

Durante la visita se presentó la aplicación "escritorio electrónico", la cual brinda información de los medicamentos, laboratorios y atenciones previas tanto en la atención primaria como en la hospitalaria.

En el servicio de neumología se ilustró el servicio de terapia respiratoria con la herramienta de tele-espirometría.

El día 11 de marzo la Dra. Alves de Oliveira visitó el Hospital Virtual, área que cuenta con 5 estaciones diagnósticas y un servidor local (lugar de memoria de los estudios).

El sistema de telemedicina panameño según la misma doctora Alves de Oliveira ofrece un gran potencial frente a los desafíos relacionados con el acceso a los servicios de salud que el Municipio de Bom Jardim puede aprovechar en términos de eficiencia, reducción de costes, ampliación de la atención primaria en regiones remotas. En este sentido la telemedicina va a recuperar uno de sus aspectos primordiales asociados con la democratización del acceso a los servicios de salud.

La visita a Panamá de la Dra. Alves de Oliveira clausuró las actividades operativas de la iniciativa Telemedicina para la inclusión social en época de COVID-19, la cual ha venido desarrollándose desde el mes de septiembre de 2021 y ha involucrado, además de la IILA, instituciones de Italia (Centro nacional de telemedicina y las nuevas tecnologías asistenciales del Instituto Superior de Salud), España (Instituto Superior de Salud Global de Barcelona), Brasil (Municipio de Bom Jardim), Panamá (Ministerio de Salud) y Argentina (BrainLat - RedLat).

L'IILA avvicina i ricercatori latinoamericani alla ricerca nucleare

L'IILA coprirà i costi di partecipazione di due ricercatori latinoamericani, Lucía Ximena Coll Saravia, peruviana, e José Miguel Muñoz Arias, alla Summer School 2022 del CERN, l'organizzazione europea per la ricerca nucleare.

L'accordo tra IILA e CERN stipulato nel 2020 offre ai ricercatori latinoamericani l'opportunità di vivere un'esperienza umana e professionale arricchente con studenti e scienziati di tutto il mondo in uno dei centri di ricerca più prestigiosi e rinomati del mondo. I due ricercatori latinoamericani avranno a disposizione la preziosa opportunità di unirsi al lavoro dei gruppi di ricerca del Centro di Ginevra (Svizzera) in un ambiente multidisciplinare e multiculturale.

Nel corso di otto settimane lavoreranno in gruppo e avranno la possibilità di assistere a una serie di conferenze pensate appositamente per loro, condividendo con i ricercatori di tutto il mondo conoscenze relative a un ampio ventaglio di temi scientifici.

La IILA acerca a los científicos latinoamericanos a la investigación nuclear

El IILA cubrirá los gastos de participación de dos investigadores latinoamericanos, Lucía Ximena Coll Saravia, de Perú, y José Miguel Muñoz Arias, en la Escuela de Verano 2022 en el CERN, la organización europea para la investigación nuclear.

El acuerdo entre el IILA y el CERN, firmado en 2020, brinda a los investigadores latinoamericanos la oportunidad de disfrutar de una enriquecedora experiencia humana y profesional con estudiantes y científicos de todo el mundo en uno de los centros de investigación más prestigiosos y reconocidos del mundo. Los dos investigadores latinoamericanos tendrán la valiosa oportunidad de unirse al trabajo de los equipos de investigación del Centro de Ginebra (Suiza) en un entorno multidisciplinar y multicultural.

A lo largo de ocho semanas, trabajarán en equipo y tendrán la oportunidad de asistir a una serie de conferencias especialmente diseñadas para ellos, compartiendo conocimientos sobre una amplia gama de temas científicos con investigadores de todo el mundo.

IILA fa visita all'Istituto Superiore di Sanità

Roma, Sede ISS - 29 marzo 2022

Il 29 marzo 2022, i delegati dell'IILA hanno svolto una visita all'Istituto Superiore di Sanità, l'organo tecnico-scientifico del Servizio Sanitario Nazionale italiano.

Obiettivo della visita alla quale ha partecipato Antonella Cavallari, è stato la presentazione ai delegati delle attività che l'Istituto svolge in tema di ricerca, sperimentazione, controllo, consulenza, documentazione e formazione in materia di sanità pubblica e delle opportunità di collaborazione con i paesi dell'America Latina.

I delegati, sono stati ricevuti dal presidente dell'ISS, professor Silvio Brusaferrò, il quale dopo un alcune parole di benvenuto, ha illustrato agli ospiti le iniziative di cooperazione che l'Istituto Superiore di Sanità realizza con i paesi membri dell'IILA.

Successivamente, il professor Gaetano Privitera e il dottor Alfonso Mazzaccara dell'ISS hanno illustrato il Progetto G20 Laboratorium che si concentra sulla formazione del personale sanitario dell'ISS.

A sua volta l'Ambasciatore del Messico Carlos Eugenio García de Alba Zepeda ha esposto una relazione sull'Ufficio virtuale di salute mentale aperto dalla sua Ambasciata.

L'attività si è conclusa con la visita al Museo dell'ISS. La dottoressa Paola De Castro, direttrice della comunicazione dell'ISS, ha accompagnato i delegati nelle sale del "Giardino di Inverno" che ospita il museo. In un itinerario articolato in quattro sezioni i delegati hanno ripercorso grazie anche a interessanti contributi virtuali la storia dell'Istituto. ■

La IILA visita al Instituto Superior de Salud

Roma, Sede ISS - 29 de marzo de 2022

El pasado 29 de marzo, los delegados de la IILA realizaron una visita al Instituto Superior de Salud, organismo técnico-científico del Servicio Nacional de Salud italiano.

El objetivo de la visita, a la que asistió la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, ha sido presentar a los delegados las actividades que realiza el Instituto en investigación, experimentación, control, consultoría, documentación y formación en el ámbito de la salud pública. Asimismo la visita quiso presentar a los señores delegados oportunidades de colaboración con los países latinoamericanos.

Los delegados fueron recibidos por el Presidente del ISS, el profesor Silvio Brusaferrò, quien, tras unas palabras de bienvenida, ilustró a los invitados las iniciativas de cooperación que el ISS lleva a cabo con los países miembros del IILA.

Posteriormente, el profesor Gaetano Privitera y el Dr. Alfonso Mazzaccara ilustraron el proyecto G20 Laboratorium, centrado en la formación del personal sanitario del Instituto.

Por su parte, el Embajador de México, Carlos Eugenio García de Alba Zepeda, presentó una charla sobre la Oficina Virtual de Salud Mental abierta por su Embajada.

La actividad terminó con una visita al Museo del ISS. La Doctora Paola De Castro, Directora de Comunicación del ISS, acompañó a los delegados por las salas del "Jardín de Invierno" que alberga el museo. En un itinerario dividido en cuatro secciones los delegados, gracias también a interesantes aportaciones virtuales, recorrieron la historia del Instituto. ■

BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTAZIONE E ARCHIVIO STORICO

BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTACIÓN Y ARCHIVO HISTÓRICO



**CORSO DI
PERFEZIONAMENTO
IN STUDI
LATINOAMERICANI**

organizzato da IILA
e Università degli Studi
di Napoli L'Orientale

20 maggio-23 settembre
2022, presso la sede IILA

Bando aperto fino al 30 aprile 2022

Aperto il bando per il Corso di Perfezionamento in Studi Latinoamericani. Scadenza per la presentazione delle candidature: 30 aprile 2022

L'IILA – Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana e l'Università degli Studi di Napoli L'Orientale organizzano un Corso di Perfezionamento in Studi Latinoamericani.

Il Corso, che si propone di formare figure professionali in possesso di approfondita esperienza nel campo culturale ed elevato livello di specializzazione sull'America Latina, **è rivolto a laureati di primo e secondo livello, senza vincoli di indirizzo; al personale delle Ambasciate; a dirigenti, funzionari e dipendenti delle Pubbliche Amministrazioni, degli Enti locali, delle Organizzazioni non governative, delle imprese, delle organizzazioni sindacali, delle Camere di Commercio; operatori culturali e dei media.** Alla fine del corso è previsto un seminario intitolato "Dialogo su America Latina e multilateralismo: sfide per lo sviluppo e la sostenibilità".

Per partecipare alla selezione delle candidature è necessario inviare entro e non oltre il 30 aprile 2022 la domanda di ammissione reperibile su www.iila.org, corredata del proprio cv e di una lettera motivazionale, al seguente indirizzo e-mail: corsoformazione@iila.org. ■

Per ulteriori informazioni | Para más información:

Tel. 06 68492. 215/224

www.iila.org

biblioteca@iila.org

 Scarica il bando

 Descarga la convocatoria

Il Corso si propone di formare figure professionali in possesso di approfondita esperienza nel campo culturale ed elevato livello di specializzazione sull'America Latina.

El curso pretende formar profesionales con experiencia en el ámbito cultural y un alto nivel de especialización en América Latina.

Per partecipare alla selezione delle candidature è necessario inviare la domanda di ammissione entro e non oltre il 30 aprile 2022!

Para participar en la selección de las candidaturas, es necesario enviar el formulario de solicitud a más tardar el 30 de abril de 2022!

Il corso è rivolto a laureati di primo e secondo livello, senza vincoli di indirizzo; al personale delle Ambasciate; a dirigenti, funzionari e dipendenti delle Pubbliche Amministrazioni, degli Enti locali, delle Organizzazioni non governative, delle imprese, delle organizzazioni sindacali, delle Camere di Commercio; operatori culturali e dei media.

Convocatoria abierta para el curso de Especialización en Estudios Latinoamericanos. Candidaturas abiertas hasta el 30 de abril de 2022

La IILA – Organización internacional italo-latino americana y la Università degli Studi di Napoli L'Orientale organizan un Curso de Especialización en Estudios Latinoamericanos.

El curso, que pretende formar profesionales con experiencia en el ámbito cultural y un alto nivel de especialización en América Latina, **está dirigido a graduados de primer y segundo nivel (maestría), sin limitaciones en el área de estudio; personal de embajadas; directivos, funcionarios y empleados de administraciones públicas, autoridades locales, organizaciones no gubernamentales, empresas, sindicatos, Cámaras de Comercio; operadores culturales y de medios de comunicación.** Al finalizar el curso habrá un seminario titulado «Diálogo sobre América Latina y el Multilateralismo: Desafíos para el Desarrollo y la Sostenibilidad».

Para participar en la selección de las candidaturas, es necesario enviar a más tardar el 30 de abril de 2022 el formulario de solicitud disponible [en este enlace](#), junto con su CV y de una carta de motivación, a la siguiente dirección de correo electrónico: corsoformazione@iila.org. ■

El curso está dirigido a graduados de primer y segundo nivel (maestría), sin limitaciones en el área de estudio; personal de embajadas; directivos, funcionarios y empleados de administraciones públicas, autoridades locales, organizaciones no gubernamentales, empresas, sindicatos, Cámaras de Comercio; operadores culturales y de medios de comunicación.

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

A CURA DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA IILA



Corso Internazionale di Museologia e Gestione dei Beni Culturali

IILA insieme con la Universidad Nacional de Itapúa promuove il **"Diplomado Internacional en Museología y gestión de los bienes culturales"**. Tale iniziativa nasce nell'ambito del **Progetto di cooperazione di alta formazione nel settore del restauro destinato ai Paesi del Mercosur**, finanziato dal Governo italiano e supportato dall'Ambasciata di Paraguay a Roma e dall'Ambasciata d'Italia in Paraguay. Nel dicembre del 2021 è stata realizzata da parte di IILA una missione di assistenza tecnica di expertise italiana, che ha definito il programma insieme con i funzionari della Università di Itapúa.

Il 15 marzo 2022 è stato pubblicato sulla pagina web della Universidad Nacional de Itapúa il Bando per partecipare alla iniziativa (vedi il link sotto la locandina).



 [Enlace a la Convocatoria](#)

Diplomado Internacional en Museología y Gestión de los Bienes Culturales

IILA junto con la Universidad Nacional de Itapúa está promoviendo la realización del **"Diplomado Internacional en Museología y Gestión de los Bienes Culturales"**, que nace en el marco de un proyecto de cooperación de alta formación en el sector de la restauración finan-

ciado por el Gobierno de Italia y apoyado por la Embajada del Paraguay en Italia y la Embajada de Italia en Paraguay. En diciembre de 2021, IILA llevó a cabo una misión de asistencia técnica de expertos italianos, que junto con los funcionarios de la Universidad de Itapúa definieron el programa.

El 15 de marzo de 2022 se publicó la Convocatoria para participar en la iniciativa en la página web de la Universidad Nacional de Itapúa (enlace debajo del póster).

Il "Diplomado" viene promosso dall'IILA insieme con la Universidad Nacional de Itapúa; realizzato da insegnanti/esperti paraguaiani e italiani, è destinato a funzionari/professionisti del Paraguay con la partecipazione di rappresentanti di Argentina, Brasile, Uruguay, Bolivia (1 per paese).

Il Diplomado está promovido IILA junto con la Universidad Nacional de Itapúa; a cargo de profesores/expertos paraguayanos e italianos, está destinado a funcionarios/profesionales de Paraguay con la participación de representantes de Argentina, Brasil, Uruguay, Bolivia (1 por país).



Alcune immagini delle riunioni tenutesi con le controparti locali e i luoghi visitati nell'area di interesse patrimoniale delle Misiones del Paraguay

Il *Diplomado*, totalmente gratuito, si concentra su argomenti che spaziano tra tradizione e innovazione e si basa sull'osservazione dell'attuale panorama globale attraverso una visione interdisciplinare. Vuole inoltre fornire strumenti per l'adeguata documentazione e conservazione dei *beni culturali*, per configurare spazi espositivi partendo da un approccio teorico-pratico, dove convergono aspetti storici, catalogazione, tecnologia dei materiali, sfide attuali e future.

Il *Diplomado* realizzato da insegnanti/esperti paraguaiani e italiani, è destinato a funzionari/professionisti del Paraguay con la partecipazione di rappresentanti di Argentina, Brasile, Uruguay, Bolivia (1 per paese) e si propone di rafforzare l'offerta formativa nel settore della conservazione, gestione, educazione e valorizzazione dei beni culturali con particolare attenzione alle risorse umane coinvolte nella conservazione del patrimonio culturale del Paraguay e dell'Area. Si propone inoltre di trasmettere agli operatori del settore una linea metodologica e buone pratiche di lavoro sulla conservazione, la gestione, l'educazione e la valorizzazione dei beni culturali.

Il *Diplomado* si realizzerà dal 20 maggio al 15 settembre 2022. Constarà di una parte online e di una parte pratica per un totale di 146 ore.

Il "Diplomado", totalmente gratuito, si concentra su argomenti che spaziano tra tradizione e innovazione e si basa sull'osservazione dell'attuale panorama globale attraverso una visione interdisciplinare.

El *Diplomado*, totalmente gratuito, abarca temas entre la tradición y la innovación y tiene como premisa observar el panorama global actual a través de una visión interdisciplinar. Además, quiere proporcionar herramientas para la adecuada documentación y conservación del patrimonio cultural, para configurar espacios expositivos a partir de una base teórico-práctica, donde confluyen aspectos históricos, de catalogación, de tecnología de los materiales, desafíos actuales y futuros.

El *Diplomado* a cargo de profesores/expertos paraguayanos e italianos, está destinado a funcionarios/profesionales de Paraguay con la participación de representantes de Argentina, Brasil, Uruguay, Bolivia (1 por país) y se propone reforzar la oferta formativa en el sector de la conservación, gestión, educación y puesta en valor de los bienes culturales con particular atención a los recursos humanos involucrados en la conservación del patrimonio cultural del Paraguay y del Área. Además, se propone transmitir a los operadores del sector una línea metodológica y buenas prácticas de trabajo sobre la conservación, gestión, educación y puesta en valor del patrimonio cultural.

El *Diplomado* tendrá lugar del 20 de mayo al 15 de septiembre de 2022. Constará de una parte online y una parte práctica durante un total de 146 horas.

El Diplomado, totalmente gratuito, abarca temas entre la tradición y la innovación y tiene como premisa observar el panorama global actual a través de una visión interdisciplinar.

Missione Assistenza Tecnica Cuba IILA

La missione tecnica di IILA, realizzata dal 19 febbraio al 4 marzo del 2022, ha toccato i seguenti progetti:



Convento di Santa Clara, La Habana

Restauración y Valorización del Complejo Monumental del Antiguo Convento de Santa Clara

Il Programma di Restauro e Valorizzazione del Convento di Santa Clara si trova attualmente in una fase iniziale dei lavori, e pertanto, sono attualmente in atto le prime lavorazioni.

La meraviglia del complesso seicentesco mostra le potenzialità del suo antico splendore, che sarà oggi riportata alla luce con interventi di recupero.

El Programa de Restauración y Valorización del Complejo Monumental del Antiguo Convento de Santa Clara se encuentra actualmente en una fase inicial de las obras, por lo que se están ejecutando los primeros trabajos.

La maravilla del conjunto del siglo XVII muestra el potencial de su antiguo esplendor, que hoy saldrá a la luz con las intervenciones de recuperación que se realizarán.



Edificio "La Maravilla", viviendas sociales, Plaza del Cristo, La Habana

Apoyo al proceso de recuperación integral del Centro Histórico de La Habana: Proyecto de fortalecimiento del sistema de centralidad principal y sus ejes de interconexión en el sector Plaza Vieja - Plaza del Cristo

Il Programma di Sostegno al Processo di Recupero Integrale del Centro Storico de La Habana, si trova nella sua fase conclusiva. Gli interventi hanno interessato 6 edifici, comprensivi di 4 edifici adibiti a abitazioni, 1 scuola e 1 museo dedicato all'opera del *Historiador de La Habana*, Eusebio Leal.

El Programa de Apoyo al proceso de recuperación integral del Centro Histórico de La Habana: Proyecto de fortalecimiento del sistema de centralidad principal y sus ejes de interconexión en el sector Plaza Vieja - Plaza del Cristo se encuentra en su fase final. Las intervenciones involucraron 6 edificios, incluyendo 4 edificios destinados a viviendas sociales, 1 escuela y 1 museo dedicado a la obra del Historiador de La Habana, Eusebio Leal.



Plaza Cebreço, El Cobre, Cuba

Programa de Apoyo a la puesta en valor del patrimonio cultural de El Cobre

Il Programma di Sostegno alla valorizzazione del patrimonio culturale di El Cobre, si trova attualmente nella sua fase di elaborazione delle offerte tecniche volte alla realizzazione dei lavori. ■

El Programa de Apoyo a la puesta en valor del patrimonio cultural de El Cobre, se encuentra actualmente en su fase de elaboración de las ofertas técnicas destinadas a la realización de las obras y de programación del comienzo de las obras. ■

AGRICOLTURA E TURISMO SOSTENIBILE PER IL CONSOLIDAMENTO DELLA PACE IN COLOMBIA AGRICULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ EN COLOMBIA

Alleanza tra il SENA e l'IILA

Grazie anche al contributo dell'IILA, il SENA dispone di tecnologie moderne per la formazione di apprendisti e piccoli produttori della regione legati al progetto "Paz Colombia: Agricoltura e Turismo Sostenibile per il Consolidamento della Pace in Colombia".

Macchinari moderni, laboratori ben attrezzati e serre ad alta tecnologia sono a disposizione degli apprendisti e delle persone coinvolte nel progetto: un'alleanza tra il SENA e l'IILA.

Grazie anche al contributo dell'IILA, il SENA dispone di tecnologie moderne per la formazione di apprendisti e piccoli produttori della regione legati al progetto "Paz Colombia".

"Abbiamo organizzato una giornata sul campo con gli apprendisti del centro agricolo SENA, durante la quale hanno potuto imparare e approfondire le diverse tematiche portate avanti dal progetto. Questa è stata un'occasione per conoscere i progressi, i macchinari e gli spazi a disposizione di questa iniziativa", ha sottolineato Nicola Michelon, coordinatore nazionale del progetto.

Il tour si componeva di 5 tappe attraverso cui i partecipanti hanno appreso diverse tecniche, tra le quali: l'uso dei macchinari per la preparazione del suolo, le serre per la produzione di ortaggi, la produzione di compost nella biofabbrica.

Per l'apprendista Juan Camilo Motta, tecnologo della produzione agricola: ***"questa attività è molto importante perché acquisiamo conoscenze attraverso la pratica e le trasferiamo nei nostri territori, applicando ciò che abbiamo imparato con i nostri parenti e vicini nelle loro fattorie e promuovendo così una produzione più sostenibile di ortaggi, alberi da frutto ecc."***

Tra gli obiettivi del progetto è presente il rafforzamento di un centro di ricerca per l'agricoltura sostenibile, con un focus sull'agricoltura di precisione, che sarà dotato di alta tecnologia per l'irrigazione e la fertilizzazione per la coltivazione di una grande varietà di verdure.

L'apprendista Jenni Navia è consapevole del fatto che ***"con questi processi possiamo imparare e migliorare la produzione rurale, che si traduce in sviluppo per i territori in un dipartimento che ha vissuto il conflitto in modo così duro e che è impegnato per la pace"***. ■

Alianza entre SENA e IILA

Gracias también a la contribución de la IILA, el SENA cuenta con moderna tecnología para la formación que beneficia a aprendices y pequeños productores de la región vinculados al proyecto "Paz Colombia, agricultura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia". Una moderna maquinaria, laboratorios bien equipados e invernaderos con alta tecnología son los elementos con los que cuentan los aprendices y personas vinculadas al proyecto: una alianza entre SENA e IILA.

Gracias también a la contribución de la IILA, el SENA cuenta con moderna tecnología para la formación que beneficia a aprendices y pequeños productores de la región vinculados al proyecto "Paz Colombia".

"Realizamos un día de campo con los aprendices del Centro Agropecuario del SENA, donde de la mano de expertos pudieron conocer y profundizar conocimientos con respecto a las diferentes temáticas que aborda el proyecto. Esta fue una oportunidad para conocer los avances, las maquinarias y los espacios con los que cuenta esta iniciativa", destacó Nicola Michelon coordinador nacional del proyecto. El recorrido estuvo conformado por 5 estaciones; a través las que los participantes conocieron el uso de la maquinaria para preparación de suelo, los invernaderos para la producción de hortalizas, la producción de compós en la biofábrica, entre otros.

Para el aprendiz Juan Camilo Motta, tecnólogo en producción agrícola, ***"este ejercicio es muy importante ya que adquirimos conocimientos a través de la práctica y los podemos llevar a nuestros territorios y aplicar lo aprendido con nuestros familiares y vecinos en sus fincas, impulsando así una producción más sostenible en hortalizas, frutales y demás"***.

Dentro de los objetivos del proyecto se encuentra la consolidación de un centro de investigación de agricultura sostenible con énfasis en agricultura de precisión, que estará dotado con alta tecnología para temas de riego y fertilización para la siembra de una amplia variedad de hortalizas. La aprendiz Jenni Navia sabe que ***"con estos procesos se puede aprender y mejorar la producción del campo, lo que significa desarrollo para los territorios en un departamento que ha vivido el conflicto de manera tan dura y que le apuesta a la paz"***. ■

FORUM ITALO-LATINOAMERICANO SULLE PMI FORO ÍTALO-LATINOAMERICANO SOBRE PYMES



Il Foro sulle PMI Italia-America Latina

Durante la sesta edizione del Foro Pymes – Antioquia, Colombia, 14-16 marzo – circa 200 delegati dei 21 Paesi membri dell’IILA (20 repubbliche latinoamericane e Italia) si sono riuniti per scambiare esperienze e generare idee, progetti e collaborazioni con il proposito di migliorare la competitività delle imprese di minori dimensioni.



Il VI Forum sulle PMI Italia-America Latina

I giorni 14, 15 e 16 marzo si è tenuta la sesta edizione del Foro Pymes. Circa 200 delegati dei 21 Paesi membri dell’IILA (20 repubbliche latinoamericane e Italia) si sono riuniti in Antioquia, Colombia, per scambiare esperienze e generare idee, progetti e collaborazioni con il proposito di migliorare la competitività delle imprese di minori dimensioni.

Al VI Foro Pymes ha partecipato la Vicepresidente della Repubblica della Colombia e Ministro di Affari esteri, Marta Lucía Ramírez, il Governatore del Dipartimento di Antioquia, Aníbal Gaviria, la Segretaria Generale dell’IILA, Antonella Cavallari, e dieci viceministri e sottosegretari dei Paesi latinoamericani. I rappresentanti imprenditoriali hanno costituito la maggioranza relativa dei delegati (59 stranieri e 25 colombiani). Per l’Italia hanno partecipato, tra più di 35 delegati, il Presidente de Venicepromex e dell’Unioncamere Veneto, Mario Pozza, il Presidente di Confartigianato Moda, Fabio Pietrella, e il Presidente della Fiera Macfrut, Renzo Piraccini.

Il VI Forum sulle PMI ha dedicato particolare attenzione ai fondi e agli strumenti finanziari per le PMI e ha visto la partecipazione di rappresentanti di CAF, FIDA, BCIE e di diverse banche di sviluppo e banche commerciali di Colombia, Perù e Costa Rica.

Sulla base del suo formato consolidato, il VI Forum PMI ha dedicato la prima giornata di attività alle Visite di campo, in cui si sono potute apprezzare quattro interessanti esperienze relative alle PMI a Medellín e nel Dipartimento di Antioquia: (1) il campo agricolo sperimentale della Fondazione Aurelio Llano nell’Azienda Agricola “La Esperanza”, (2) le sperimentazioni dell’economia della conoscenza nel tessuto produttivo, (3) la filiera tessile/abbigliamento della moda di Medellín e (4) i circuiti turistici di rinnovamento territoriale e nuova connettività urbano- rurale.

Le attività in plenaria possono essere visualizzate su YouTube attraverso i due link qui in basso. ■



[Apertura Foro Pymes \(video\)](#)



[Sessione di chiusura \(video\)](#)

Durante la sexta edición del Foro Pymes – Antioquia, Colombia, 14-16 de marzo – aproximadamente 200 delegados de los 21 países miembros del IILA (20 repúblicas latinoamericanas e Italia) se congregaron para intercambiar experiencias y generar ideas, proyectos y colaboraciones tendientes a mejorar la competitividad de las empresas de menor tamaño.

I WORKSHOP | LOS TALLERES

I Workshop, attività fondamentale del Forum PMI, sono stati organizzati in nove settori, filiere e tematiche trasversali | Los Talleres de Trabajo, actividad fundamental del Foro Pymes, fueron organizados en nueve sectores, cadenas y temáticas transversales:

- 1: Filiere agroindustriali | Cadenas Agroindustriales**
- 2: Progetto Accademia Italo-Latino Americana della Moda | Proyecto Accademia Italo-Latinoamericana de la Moda**
- 3: Programma dell'Unione Europea Al Invest Verde | Programa de la Unión Europea Al Invest Verde**
- 4: Come aumentare la partecipazione delle PMI alle esportazioni | Cómo aumentar la participación de las Pymes en las exportaciones**
- 5: Economia della conoscenza e PMI | Economía del conocimiento y Pymes**
- A: Filiere agroalimentari | Cadenas agroalimentarias**
- B: Fondi e strumenti finanziari per le PMI | Fondos e instrumentos financieros para las Pymes**
- C: Programmi di formazione e alta formazione | Programas de capacitación y alta formación**
- D: Turismo ecologico ed esperienziale | Turismo ecológico y experiencial**

El VI Foro Pymes Italia-América Latina

Durante los días 14, 15 y 16 de marzo se llevó a cabo la sexta edición del Foro Pymes. Aproximadamente 200 delegados de los 21 países miembros del IILA (20 repúblicas latinoamericanas e Italia) se congregaron en Antioquia, Colombia, para intercambiar experiencias y generar ideas, proyectos y colaboraciones tendientes a mejorar la competitividad de las empresas de menor tamaño.

El VI Foro Pymes contó con la participación de la Vicepresidenta de la República de Colombia y Ministra de Relaciones Exteriores, Marta Lucía Ramírez, el Gobernador del Departamento de Antioquia, Aníbal Gaviria, la Secretaria General del IILA, Antonella Cavallari, y diez viceministros y subsecretarios de los países latinoamericanos. Los representantes empresariales constituyeron la mayoría relativa de los delegados (59 extranjeros y 25 colombianos). Por Italia participaron, entre más de 35 delegados, el Presidente de Venicepromex y de Unioncamere del Veneto, Mario Pozza, el Presidente de Confartigianato Moda, Fabio Pietrella, y el Presidente de la FERIA Macfrut, Renzo Piraccini.

El VI Foro Pymes le dedicó una particular atención a los fondos e instrumentos financieros destinados a las Pymes y contó con la participación de representantes de la CAF, el FIDA, el BCIE y varios bancos de desarrollo y bancos comerciales de Colombia, Perú y Costa Rica.

A partir de su formato consolidado, el VI Foro Pymes dedicó el primer día de actividades a las Visitas de campo, en las cuales se pudieron apreciar cuatro interesantes experiencias relacionadas con las Pymes en Medellín y en el Departamento de Antioquia: (1) el campo experimental agropecuario de la Fundación Aurelio Llano en la Granja "La Esperanza", (2) las experimentaciones de la economía del conocimiento en el tejido productivo, (3) la cadena textil/confección de la moda de Medellín y (4) los circuitos turísticos de renovación territorial y nueva conectividad urbano-rural.

Las actividades en plenaria pueden ser visualizadas en YouTube, a través de los enlaces a la página anterior. ■

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

A CURA DEI SINGOLI PROGRAMMI



ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROsocial+ | ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsocial+



Corso sulla metodologia *housing first* in Brasile

Tra il 29 e il 31 marzo si è svolto un corso di formazione per gli operatori delle organizzazioni che intervengono a favore delle persone senza dimora in Brasile, secondo l'approccio metodologico che vede l'alloggio al centro di questi interventi. Hanno partecipato rappresentanti di istituzioni del Cile, Colombia, Costa Rica e Uruguay, nell'ambito della *Red Calle*, rete promossa dal Programma EUROsocial e dal Programma Adelante dell'UE.

Curso sobre metodología *housing first* en Brasil

Del 29 al 31 de marzo se llevó a cabo este curso que pretende capacitar a los y las operadores de organizaciones implicadas en la atención a las personas en situación de calle en Brasil sobre esta metodología que pone la vivienda al centro de la intervención con dicha personas. Participaron también representantes de instituciones de Chile, Colombia, Costa Rica y Uruguay, como parte de la Red Calle impulsada por el Programa EUROsocial y el Programa Adelante de la UE.



Programma Adelante

**Hanno partecipato
rappresentanti di istituzioni del
Brasile, Cile, Colombia, Costa
Rica e Uruguay, nell'ambito della
Red Calle, rete promossa dal
Programma EUROsocial e dal
Programma Adelante dell'UE.**

**Participaron representantes de
instituciones de Brasil, Chile,
Colombia, Costa Rica y
Uruguay, como parte de la Red
Calle impulsada por el
Programa EUROsocial y el
Programa Adelante de la UE.**



Riconoscimento e Omologazione delle competenze – Alleanza del Pacifico (AP)

Il Gruppo Tecnico di lavoro e la rete di esperti della AP hanno incontrato il team dell'area Politiche Sociali del Programma per disegnare un progetto pilota per l'implementazione del modello di standardizzazione delle competenze - approvato nel 2021 -, nei settori dell'assistenza, ospitalità, edilizia e commercio, su vari profili professionali (badante, cameriera, muratore o commesso, ecc.). Le migliori individuate nel pilota saranno recepite nel modello, che sarà pienamente attuate nel 2023, con impatto significativo sulla mobilità delle persone.

Reconocimiento y Homologación de competencias – Alianza del Pacifico (AP)

El Grupo Técnico Laboral y la red de expertos de la AP se reunió con el equipo del área de Políticas Sociales del Programa para diseñar un piloto que teste el modelo de homologación de competencias - aprobado en 2021 -, en los sectores del cuidado, hostelería, construcción y comercio, con distintos perfiles profesionales (cuidador/a, camarero/a, albañil o vendedor/as, etc). Las mejoras que se identifiquen en el piloto serán incorporadas al modelo, a implantarse plenamente en 2023, impactando significativamente en la movilidad de las personas.



Costa Rica: allineamento tra domanda delle imprese e servizi di formazione e impiego

È stata svolta una missione di EUROsocial+ per individuare la domanda delle imprese (di formazione e di nuovi profili professionali, principalmente) al fine di orientare l'offerta di servizi dell'INA (formazione professionale) e dell'ANE (servizi per l'impiego). Lo scopo è facilitare l'inserimento lavorativo dei loro utenti e contribuire allo sviluppo produttivo. ■

Costa Rica: articulación entre demandas empresariales y servicios de formación y para el empleo

Se ha realizado una misión de EUROsocial+ para identificar la demanda de las empresas (de capacitación y de nuevos perfiles profesionales, principalmente) con el fin de orientar la oferta de servicios del INA (formación profesional) y del ANE (servicios de empleo). El fin es facilitar la inserción laboral de sus usuarios y contribuir al desarrollo productivo. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EL PACCTO
ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EL PACCTO



 [Más informaciones \(sito nazionale Ecuador\)](#)

Il Programma EL PACCTO, pienamente coinvolto nel processo di riforma penale e penitenziaria in corso, è stato invitato a rivolgere un messaggio nella sessione inaugurale dell'evento ed a contribuire ai lavori attraverso relazioni tematiche.

El Programa EL PACCTO, plenamente involucrado en el proceso de reforma penal y penitenciaria en curso, fue invitado a dirigir un mensaje en la sesión de apertura del evento y a contribuir a los trabajos mediante aportaciones temáticas.

Primo Congresso Internazionale di Criminologia Penitenziaria, Psicologia Criminale e Sicurezza

Nei giorni 18 e 19 marzo lo SNAI (Servizio Nazionale Penitenziario dell'Ecuador) ha organizzato a Quito il Primo Congresso Internazionale di Criminologia Penitenziaria, Psicologia Criminale e Sicurezza. Il Programma EL PACCTO, pienamente coinvolto nel processo di riforma penale e penitenziaria in corso, è stato invitato a rivolgere un messaggio nella sessione inaugurale dell'evento ed a contribuire ai lavori attraverso relazioni tematiche.

Sono intervenuti (via web) il Coordinatore del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini sul tema *"La infiltrazione della criminalità transnazionale organizzata nei sistemi penitenziari: l'importanza dei circuiti differenziati"*, ed il Co-coordinatore, dott. Lorenzo Tordelli, sul tema *"Le misure alternative alla detenzione come strumento di contrasto al crimine transnazionale organizzato e per un sistema più efficace ed efficiente"*.

Presenti ai lavori le più alte autorità di giustizia e sicurezza del Paese e funzionari delle istituzioni latinoamericane.

Primer Congreso Internacional de Criminología Penitenciaria, Psicología Criminal y Seguridad

Los días 18 y 19 de marzo, el SNAI (Servicio Nacional Penitenciario de Ecuador) ha organizado en Quito el Primer Congreso Internacional de Criminología Penitenciaria, Psicología Criminal y Seguridad. El Programa EL PACCTO, plenamente involucrado en el proceso de reforma penal y penitenciaria en curso, fue invitado a dirigir un mensaje en la sesión de apertura del evento y a contribuir a los trabajos mediante aportaciones temáticas.

Los ponentes (vía web) fueron el Coordinador del componente penitenziario, Consejero Giovanni Tartaglia Polcini con una intervención sobre el tema *"La infiltración del CTO en los sistemas penitenciarios: la importancia de los circuitos diferenciados"*, y el Co-coordinador, Dr. Lorenzo Tordelli, sobre el tema *"Las Medidas Alternativas a la detención como herramienta para la lucha al Crimen Organizado y para sistemas penitenciarios mas eficaces y eficientes."*

Al encuentro asistieron las máximas autoridades de justicia y seguridad del país y funcionarios de instituciones latinoamericanas.



 [Más informaciones \(sito EL PACcTO\)](#)

Obiettivo degli incontri è l'interscambio di buone prassi tra i paesi della regione per rafforzare la sicurezza dei sistemi penitenziari contro l'infiltrazione del crimine organizzato e la cooperazione nella sicurezza con particolare focus sull'intelligenza penitenziaria.

El principal objetivo del pilar penitenciario de EL PACcTO es compartir la buena práctica de separar a los presos más peligrosos, vinculados al crimen organizado, del resto de la población penitenciaria.

REDCOPEN: riunione mensile sul tema "Sistema di dati per la gestione penitenziaria"

Il 9 marzo il Programma EL PACcTO ha inaugurato il ciclo dei webinar mensili dedicati allo sviluppo della Rete latinoamericana di cooperazione penitenziaria (REDCOPEN). Obiettivo degli incontri è l'interscambio di buone prassi tra i paesi della regione per rafforzare la sicurezza dei sistemi penitenziari contro l'infiltrazione del crimine organizzato e la cooperazione nella sicurezza con particolare focus sull'intelligenza penitenziaria.

Il primo webinar ha richiamato l'attenzione sul rilievo centrale della gestione dei dati per un efficace sistema di classificazione dinamica dei detenuti, immessi in circuiti differenziati, sia di sicurezza che di trattamento per il reinserimento.

Obiettivo precipuo del pilastro penitenziario de EL PACcTO è la condivisione della buona prassi di separazione tra i detenuti maggiormente pericolosi, legati al crimine organizzato, ed il resto della popolazione carceraria.

Hanno partecipato ai lavori anche il dott. Patrick Gomez, Funzionario ed esperto in tecnologia per la Direzione dell'amministrazione penitenziaria francese, Carlos Barroso Martins per l'Interpol, Camillo Sarno per la polizia penitenziaria italiana, Adriana Cetina Hernández, Head of the Office of Information Systems of the Colombian INPEC (National Penitentiary and Prison Institute), e il Coordinatore del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini.

REDCOPEN: reunión mensual sobre "Sistema de datos para la gestión penitenciaria"

El 9 de marzo, el Programa EL PACcTO inauguró el ciclo de webinars mensuales dedicados al desarrollo de la Red de Cooperación Penitenciaria Latinoamericana (REDCOPEN). El objetivo de las reuniones es el intercambio de buenas prácticas entre los países de la región para reforzar la seguridad de los sistemas penitenciarios contra la infiltración de la delincuencia organizada y la cooperación en materia de seguridad, con especial atención a la inteligencia penitenciaria.

El primer seminario web llamó la atención sobre la importancia central de la gestión de datos para un sistema eficaz de clasificación dinámica de los reclusos, ingresados en circuitos diferenciados, tanto de seguridad como de tratamiento para la reinserción.

El principal objetivo del pilar penitenciario de EL PACcTO es compartir la buena práctica de separar a los presos más peligrosos, vinculados al crimen organizado, del resto de la población penitenciaria.

También participaron en los trabajos Patrick Gomez, funcionario y experto en tecnología de la Dirección de Administración Penitenciaria de Francia, Carlos Barroso Martins de Interpol, Camillo Sarno de la Policía Penitenciaria de Italia, Adriana Cetina Hernández, Jefa de la Oficina de Sistemas de Información del INPEC (Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario) de Colombia y el Coordinador del Pilar Penitenciario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini.



Il 3 marzo, nell'ambito del ciclo di webinar "Públicos Vulnerables" della Rete delle Accademie penitenziarie RAP, il Programma EL PACCTO ha organizzato il terzo webinar con focus sulle comunità indigene.

L'obiettivo del ciclo di webinar è scambiare buone pratiche per diminuire il rischio di reclutamento delle persone private della libertà più vulnerabili.

La iniziativa se iscrive en el marco general de la mejora de la gestión y el tratamiento de los grupos de riesgo especiales, dirigidos en particular a las mujeres, la comunidad LGBTI+, los indígenas, los ancianos y los niños que viven con sus madres en prisión.

RAP riunione mensile sulla Gestione ed il trattamento del pubblico vulnerabile

Dal 2011, la Commissione Interamericana dei Diritti Umani ha qualificato il sovraffollamento carcerario come il più grande problema del sistema penitenziario in America Latina. L'organismo ha dichiarato che numerose prigioni nell'area sono controllate dai detenuti, che approfittano della situazione emergenziale per reclutare nuovi adepti per il crimine organizzato, soprattutto tra coloro i quali si trovano in condizioni di vulnerabilità e sono bisognosi di protezione. L'obiettivo del ciclo di webinar è scambiare buone pratiche per diminuire il rischio di reclutamento delle persone private della libertà più vulnerabili.

Il **Messico** ha presentato l'organizzazione della sua politica pubblica a favore delle comunità indigene, focalizzandosi sul sistema di dati e sul tipo di analisi realizzate; la **Colombia** e la **Bolivia** hanno presentato il loro sistema di gestione delle persone appartenenti ai popoli originari, dettagliando le modalità di collaborazione attivate con la società civile. ■

Reunión mensual de la RAP sobre la gestión y el tratamiento de los públicos vulnerables

Desde 2011, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos ha calificado el hacinamiento en las cárceles como el mayor problema del sistema penitenciario en América Latina. El organismo afirmó que muchas cárceles de la zona están controladas por los reclusos, que aprovechan la situación de emergencia para reclutar nuevos miembros para el crimen organizado, especialmente entre las personas vulnerables y necesitadas de protección.

La iniciativa se inscribe en el marco general de la mejora de la gestión y el tratamiento de los grupos de riesgo especiales, dirigidos en particular a las mujeres, la comunidad LGBTI+, los indígenas, los ancianos y los niños que viven con sus madres en prisión.

México presentó la organización de su política pública a beneficio de las comunidades indígenas, centrándose en el sistema de datos y el tipo de análisis realizado; **Colombia** y **Bolivia** presentaron su sistema de gestión de personas integrantes de pueblos originarios, detallando las formas de colaboración con la sociedad civil. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROFRONT ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROFRONT

Eurofront

Missione tecnica in Colombia

Dal 14 marzo 2022 Eurofront ha svolto la sua prima missione tecnica in Colombia. Gli esperti del Programma hanno così tenuto riunioni di alto livello con i rappresentanti del Ministero degli Affari Esteri e dell'Interno e la Delegazione dell'Unione Europea.

Il programmato incontro in presenza tra Colombia e Ecuador alla frontiera di Rumichaca si è tenuto in formato virtuale, a causa di condizioni climatiche avverse che hanno impedito il raggiungimento del sito. Ciò non ha però impedito lo svolgimento di importanti colloqui e l'assunzione di impegni concreti per migliorare la cooperazione e la gestione della sicurezza alla frontiera.

È stata formulata agli esperti IILA, che coordinano il primo pilastro del programma, una richiesta specifica di assistenza tecnica volta a promuovere la creazione di un'area di controllo integrato tra Ecuador e Colombia.

Durante l'incontro tra le parti sono emerse riflessioni di rilievo:

Andrés Rodríguez, secondo Segretario del gruppo di lavoro di cooperazione bilaterale presso il Ministero degli Affari Esteri colombiano ha dichiarato: *"L'incontro è stato molto prezioso. Abbiamo conosciuto le diverse parti, presentato le nostre priorità nazionali e il dialogo è servito come base per alimentare lo scenario di lavoro comune con EUROFRONT in modo appropriato e collaborativo. C'è molto lavoro da fare e continueremo a lavorare a stretto contatto con i nostri colleghi dell'Ecuador per sostenere questo lavoro necessario."*

Camila Posso, Direttrice degli Affari Internazionali del Ministero del Governo dell'Ecuador nel suo discorso ha affermato: *"Dall'Ecuador siamo più che soddisfatti di questo processo di cooperazione nel quadro di EUROFRONT, che segna una direzione molto importante per le questioni legate alla realtà di frontiera nel paese, e quale modo migliore per affrontarle se non da una prospettiva binazionale."*

La missione, proseguita fino al 18 marzo, ha consentito la conclusione di un primo ciclo di analisi e propiziato uno scambio di conoscenze nelle quattro frontiere pilota su cui sta lavorando il Programma.

Misión técnica a Colombia

Desde el 14 de marzo de 2022, Eurofront llevó a cabo su primera misión técnica en Colombia. Los expertos del programa mantuvieron reuniones de alto nivel con representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores e Interior y de la Delegación de la Unión Europea.

El encuentro presencial previsto entre Colombia y Ecuador en la frontera de Rumichaca se celebró en formato virtual, debido a las adversas condiciones meteorológicas que impidieron llegar al lugar. Sin embargo, esto no impidió que se celebraran importantes debates y se asumieran compromisos concretos para mejorar la cooperación y la gestión de la seguridad en la frontera.

Se hizo una solicitud específica de asistencia técnica para promover la creación de un área de control integrado entre Ecuador y Colombia a los expertos del IILA, que coordinan el primer pilar del programa.

Durante la reunión entre las partes surgieron importantes consideraciones:

Andrés Rodríguez, 2º secretario Grupo de Trabajo de Cooperación Bilateral en Cancillería Colombia destacó: *"El Encuentro ha sido muy valioso: nos conocimos las diferentes partes, expusimos nuestras prioridades nacionales y el diálogo sirvió de base para nutrir adecuadamente y de manera colaborativa el escenario de trabajo conjunto con EUROFRONT. Hay mucho trabajo por hacer y en favor de ese trabajo necesario continuaremos colaborando estrechamente con los colegas de Ecuador."*

Camila Posso, Directora de Asuntos Internacionales en el Ministerio de Gobierno Ecuador añadió: *"Desde Ecuador nos sentimos más que complacidos por este proceso de cooperación en el marco de EUROFRONT que marca un rumbo muy importante para cuestiones vinculadas a la realidad fronteriza en el país, y qué mejor forma de abordarlas que desde una perspectiva binacional."*

La misión, que duró hasta el 18 de marzo, concluyó una primera ronda de análisis y facilitó el intercambio de conocimientos en las cuatro fronteras piloto en las que trabaja el programa.

Altre informazioni | Más informaciones



Su Facebook



Su Twitter



Incontri tecnici sulla regolamentazione della immigrazione fra Bolivia, Perù, Bolivia e Argentina

Il 9 e 10 marzo 2022 si sono svolte, in videoconferenza, due importanti riunioni di coordinamento aventi ad oggetto l'approfondimento dell'armonizzazione normativa in tema di gestione delle frontiere, con specifico riferimento ai confini tra l'Argentina e la Bolivia. Nel dettaglio, al fine di formulare raccomandazioni per un miglioramento della normativa in tema di trattamento dei migranti alla frontiera, il 9 marzo la K-Expert per l'IILA, Magistrata Chiara Maria Paolucci, coordinatrice del Pilastro 1 del programma EUROFRONT, in videocollegamento con gli esperti di breve termine, Galileo D'Agostino, designato dal Ministero della Giustizia italiano e Raul Nieto Vinueza, esperto locale, ha tenuto un incontro sull'approfondimento della normativa migratoria del Perù, per evidenziare analogie e differenze rispetto a quella dell'U.E. Il 10 marzo, la Magistrata Chiara Maria Paolucci ha tenuto una riunione con gli esperti di breve termine Roberto Amorosi, designato dal Ministero della Giustizia italiano e Cecilia Bolivar, esperta locale boliviana, nonché Sandra Gil, esperta locale argentina, al fine di approfondire analoghi aspetti della normativa migratoria di Argentina e Bolivia, rilevanti per una mobilità transfrontaliera rispettosa dei diritti umani.

Reuniones técnicas sobre regulación migratoria entre Bolivia, Perú, Bolivia y Argentina

Los días 9 y 10 de marzo de 2022 se celebraron dos importantes reuniones de coordinación, por videoconferencia, con el objetivo de profundizar en la armonización de la normativa sobre gestión fronteriza, con referencia específica a las fronteras entre Argentina y Bolivia. En detalle, con el fin de formular recomendaciones para una mejora de la legislación sobre el tratamiento de los migrantes en la frontera, el 9 de marzo la experta principal para el IILA, Magistrata Chiara Maria Paolucci, coordinadora del Pilar 1 del programa EUROFRONT, en videoconferencia con los expertos a corto plazo, Galileo D'Agostino, designado por el Ministerio de Justicia italiano y Raúl Nieto Vinueza, experto local, celebraron una reunión sobre la profundización de la legislación migratoria entre Perú y Bolivia, para destacar las similitudes y diferencias con la de la UE. El 10 de marzo, la Magistrata Chiara Maria Paolucci mantuvo una reunión con los expertos a corto plazo Roberto Amorosi, designado por el Ministerio de Justicia italiano, y Cecilia Bolívar, experta local boliviana, así como Sandra Gil, experta local argentina, con el fin de profundizar en aspectos similares de la legislación migratoria de Argentina y Bolivia, relevantes para una movilidad transfronteriza respetuosa con los derechos humanos.

Principali azioni implementate con i Paesi soci nel biennio 2020-2021

Le principali azioni realizzate nel biennio 2020-2021, insieme ai sette paesi partner del Programma EUROFRONT, nelle frontiere pilota di Rumichaca, Desaguadero, Bermejo-Aguas Blancas e la Triplice Frontiera, per migliorare la sicurezza e lo sviluppo in America Latina, sono descritte nell'articolo di richiamo qui a fianco.



[Articolo completo sul sito Eurofront](#)

Principales acciones implementadas con los países miembros en 2020-2021

Las principales acciones realizadas en el bienio 2020-2021, junto con los siete países socios del Programa EUROFRONT, en las fronteras de Rumichaca, Desaguadero, Bermejo-Aguas Blancas y Triple Frontera, para mejorar la seguridad y el desarrollo en América Latina, se describen en el artículo cuyo enlace se encuentra debajo de la imagen.

Eurofront e i diritti delle donne

In occasione della festa della donna, l'8 marzo 2022 il programma EUROFRONT ha ribadito l'importanza dell'impegno da spendere per il raggiungimento dell'equità di genere e dei diritti di tutte le donne, obiettivo che viene perseguito quotidianamente con la realizzazione di attività che promuovono una migrazione agile e al tempo stesso sicura e rispettosa dei diritti umani, in particolare delle donne. ■

#Diadelamujer2022 #8M



[#Diadelamujer2022 #8M](#)

Eurofront y los derechos de las mujeres

Con motivo del Día de la Mujer, el 8 de marzo de 2022, el programa EUROFRONT reafirmó la importancia de su compromiso con la consecución de la igualdad de género y los derechos de todas las mujeres, un objetivo que se persigue a diario a través de la realización de actividades que promueven una migración ágil, pero segura y respetuosa con los derechos humanos, especialmente los de las mujeres. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROPRO COPOLAD III



È stato sottolineato il ruolo che le istituzioni italiane svolgono a livello nazionale, multilaterale e regionale nella lotta al traffico internazionale di droga e nel contrasto al riciclaggio di capitali illeciti nell'ambito del programma COPOLAD III.

Se recalcó el rol que desempeñan las instituciones italianas a nivel nacional, multilateral y regional en la lucha contra el tráfico internacional de drogas y el lavado de dinero dentro del programa COPOLAD III.

Evento congiunto alla Commissione delle Nazioni Unite sugli stupefacenti (CND)

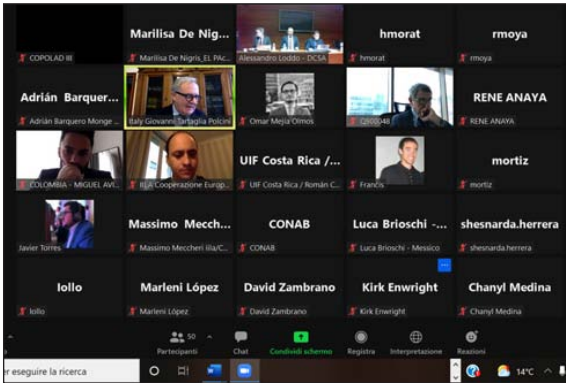
Il giorno 15 marzo, a margine della 65a Commissione delle Nazioni Unite sugli Stupefacenti, in Programma COPOLAD III ha partecipato, in modalità webinar, all'evento: "Non lasciare nessuno indietro": l'approccio dell'UE basato sui diritti e orientato allo sviluppo della politica delle droghe nelle iniziative di cooperazione. L'occasione è stata propizia per presentare in linea generale alcuni programmi finanziati dall'UE in Asia Centrale, America Latina e Caraibi, tra i quali COPOLAD III, nel quale l'Italia cura la componente di "enforcement". La dottoressa Eufemia Esposito, Direttore del Servizio Relazioni Internazionali dell'Ufficio Coordinamento e Pianificazione della Polizia del Dipartimento della Pubblica Sicurezza del Ministero dell'Interno, ha sottolineato il ruolo che le istituzioni italiane svolgono a livello nazionale, multilaterale e regionale nella lotta al traffico internazionale di droga e nel contrasto al riciclaggio di capitali illeciti nell'ambito del programma europeo COPOLAD III.

Encuentro conjunto en la Comisión de Estupeficientes de la ONU (CND)

El 15 de marzo, al margen del 65º período de sesiones de la Comisión de Estupeficientes de la ONU, el Programa COPOLAD III participó, en modalidad virtual, al evento "No dejar a nadie atrás": el enfoque de la UE sobre la política de drogas basado en los derechos y orientado al desarrollo en las iniciativas de cooperación. La ocasión fue una oportunidad para hacer una presentación general de algunos programas financiados por la UE en Asia Central, América Latina y el Caribe, entre ellos COPOLAD III, en el que Italia se encarga del componente de "enforcement". La Dra. Eufemia Esposito, Directora del Servicio de Relaciones Internacionales de la Oficina de Coordinación y Planificación Policial del Departamento de Seguridad Pública del Ministerio del Interior, recalcó el rol que desempeñan las instituciones italianas a nivel nacional, multilateral y regional en la lucha contra el tráfico internacional de drogas y el lavado de dinero dentro del programa europeo COPOLAD III.

L'occasione è stata propizia per presentare in linea generale alcuni programmi finanziati dall'UE, tra i quali COPOLAD III, nel quale l'Italia cura la componente di "enforcement".

La ocasión fue una oportunidad para hacer una presentación general de algunos programas financiados por la UE, entre ellos COPOLAD III, en el que Italia se encarga del componente de "enforcement".



24-25 marzo 2022 il Coordinatore scientifico del Programma COPOLAD III, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, il Responsabile dei programmi europei, dott. Lorenzo Tordelli e il Ten. Col. Alessandro Loddo

Ai webinar hanno aderito circa 250 funzionari di diversi paesi manifestando notevole interesse per le proposte di assistenza tecnica e di capacity building avanzate dal programma.

A los webinarios asistieron unos 250 funcionarios de diferentes países, que mostraron un gran interés por las propuestas de asistencia técnica y desarrollo de capacidades del programa.

Incontri con i paesi dell'America Latina sul traffico di droga e il riciclaggio di denaro

Il 3, 4, 24 e 25 marzo, il programma COPOLAD III, nei suoi componenti 3.2 e 3.3 gestiti dall'IILA per la filiera istituzionale italiana, ha organizzato, in webinar, quattro riunioni con i rappresentanti della magistratura, delle forze di polizia, delle agenzie antidroga e delle unità di intelligence finanziaria di 15 paesi dell'America Latina e dei Caraibi per presentare le principali sfide della cooperazione internazionale nel campo del traffico di droga e del riciclaggio di denaro. Hanno partecipato il Giudice Nicola Russo, Capo del Dipartimento degli Affari di Giustizia del Ministero della Giustizia italiano, Alessandro Loddo, Tenente colonnello, direttore della sezione "Attività di collegamento e supporto informativo" della Direzione Centrale dei Servizi Antidroga del Ministero dell'Interno, DCSA e il Consigliere Giovanni Tartaglia Polcini, coordinatore per l'Italia del programma COPOLAD III.

Detti incontri sono stati anche dedicati alla presentazione delle proposte di lavoro concreto sul traffico di droga e riciclaggio di denaro e per stabilire accordi con i paesi partecipanti per la formazione di gruppi di lavoro multinazionali.

Ai webinar hanno aderito circa 250 funzionari di diversi paesi manifestando notevole interesse per le proposte di assistenza tecnica e di capacity building avanzate dal programma. ■

Reuniones con países latinoamericanos sobre tráfico de drogas y lavado de dinero

Los días 3, 4, 24 y 25 de marzo, el programa COPOLAD III, en sus componentes 3.2 y 3.3 gestionados por el IILA para la cadena institucional italiana, organizó cuatro reuniones en formato virtual, con representantes de la justicia, la policía, las agencias antidroga y las unidades de inteligencia financiera de 15 países de América Latina y el Caribe para presentar los principales desafíos de la cooperación internacional en materia de tráfico de drogas y blanqueo de capitales. Participaron el Juez Nicola Russo, Jefe del Departamento de Asuntos Judiciales del Ministerio de Justicia italiano, Alessandro Loddo, Teniente Coronel, Director de la Sección de "Enlace y Apoyo a la Información" de la Dirección Central de Servicios Antidroga del Ministerio del Interior, DCSA, y el Consejero Giovanni Tartaglia Polcini, Coordinador para Italia del Programa COPOLAD III.

Estas reuniones también se dedicaron a la presentación de propuestas de trabajo concretas sobre el tráfico de drogas y el blanqueo de capitales y a establecer acuerdos con los países participantes para la formación de grupos de trabajo multinacionales.

A los webinarios asistieron unos 250 funcionarios de diferentes países, que mostraron un gran interés por las propuestas de asistencia técnica y desarrollo de capacidades del programa. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA AL INVEST VERDE ACTIVIDADES DEL PROGRAMA AL INVEST VERDE



Primo dialogo tecnico UE/Brasile sulla filiera della carne e delle pelli

Il 9 marzo 2022 si è tenuto il "Dialogo tecnico Unione Europea Brasile sulla sostenibilità e la tracciabilità della filiera della carne bovina e del cuoio", il quale ha riunito virtualmente, circa 40 rappresentanti del settore privato, pubblico e della società civile sia brasiliana che europea. La discussione si è focalizzata sul ruolo della due diligence nella regolamentazione di queste filiere produttive. L'attività rappresenta il secondo incontro di una serie organizzata dall'Unione Europea, con il supporto del programma AL INVEST Verde e in collaborazione con l'organizzazione IPAM (Istituto di Ricerca Ambientale dell'Amazzonia). Le prossime riunioni di dialogo si terranno in aprile e maggio. Il risultato di questi dialoghi sarà presentato in un evento finale aperto al pubblico il prossimo giugno.

Primer diálogo técnico UE/Brasil sobre la cadena de valor de la carne y del cuero

El 9 de marzo de 2022 se realizó el "Diálogo Técnico UE-Brasil sobre Sostenibilidad y Trazabilidad de la Cadena de Valor de la Carne y el Cuero", que reunió virtualmente a unos 40 representantes de los sectores privado, público y de la sociedad civil, tanto de Brasil como de Europa. El debate se centró en el papel de la diligencia debida en la regulación de estas cadenas de producción. La actividad representa el segundo encuentro de una serie organizada por la Unión Europea, con el apoyo del programa AL INVEST Verde y en colaboración con la organización IPAM (Instituto de Investigación Ambiental de la Amazonia). Las próximas reuniones de diálogo se celebrarán en abril y mayo. El resultado de estos diálogos se presentará en un acto final abierto al público el próximo junio.

L'équipe tecnica del Programma europeo AL INVEST Verde in missione in Paraguay

Dal 28 marzo al 1° aprile l'équipe tecnica del Programma AL INVEST VERDE ha partecipato ad una missione ad Asuncion, Paraguay per presentare il Programma, per avere un primo contatto con le istituzioni responsabili delle politiche di sviluppo sostenibile affini al programma e per definire con esse un piano di sostegno del programma nel paese.

El equipo técnico del Programa europeo AL INVEST Verde en misión a Paraguay

Del 28 de marzo al 1 de abril, el equipo técnico del Programa AL INVEST VERDE participó en una misión a Asunción, Paraguay, para presentar el Programa, tener un primer contacto con las instituciones responsables de las políticas de desarrollo sostenible relacionadas con el programa y definir con ellas un plan de apoyo del programa en el país.

Il Programma europeo AL INVEST Verde presente nel VI Foro Pymes

L'incontro italo-latinoamericano tenutosi a Medellín dal 14 al 16 marzo ha rappresentato anche lo scenario per la presentazione del nuovo programma di cooperazione regionale dell'Unione Europea AL INVEST Verde, per la sostenibilità delle filiere produttive in America Latina, la cui componente di supporto alle politiche pubbliche e ai quadri normativi è gestita da IILA insieme alla spagnola FIIAPP. Nell'ambito del workshop specifico tenutosi la mattina del 15, sono state presentate alle 19 delegazioni dei paesi presenti le opportunità offerte da questo Programma, comprese quelle della componente di sostegno agli investimenti e alle imprese, gestita dall'agenzia tedesca Sequa, anch'essa presente all'evento. Inoltre, durante lo stesso workshop, AL INVEST Verde ha proposto anche una riflessione e un dibattito con i maggiori esperti sul tema delle catene di produzione sostenibili e dell'economia circolare, così come le sfide del passaggio a questi modelli in America Latina. L'Unità Tecnica del Programma ha utilizzato i giorni successivi al Forum per svolgere incontri con istituzioni colombiane come il Ministero dell'Agricoltura, il Ministero dell'Ambiente, il Comitato per la Competitività della Presidenza e il Dipartimento Nazionale di Pianificazione, per definire un possibile piano di sostegno al paese, coordinato dalla componente gestita da IILA e FIIAPP. ■

El Programa AL INVEST Verde de la UE presente en el VI Foro Pymes

El encuentro Ítalo-latinoamericano celebrado en Medellín del 14 al 16 de marzo ha sido también el escenario para presentar el nuevo programa Regional de cooperación de la Unión Europea para la sostenibilidad de las cadenas productivas en América Latina, cuyo componente de apoyo a las políticas públicas y marcos normativos es gestionado por la IILA juntamente a la española FIIAPP. En el marco de un taller específico realizado en la mañana del día 15, se presentaron a las 19 delegaciones de los países presentes las oportunidades que ofrece este Programa, incluyendo aquellas del componente de inversiones y apoyo a las empresas gestionado por la agencia alemana Sequa, también presente en el evento. Asimismo, en el marco del mismo taller, AL INVEST Verde también ofreció una reflexión y debate con expertas y expertos destacados sobre el tema de las cadenas productivas sostenibles y la economía circular, así como los retos de avanzar hacia estos modelos en América Latina. El equipo del Programa ha aprovechado los días siguientes al Foro para mantener reuniones con instituciones colombianas como Ministerio de Agricultura, Ministerio de Medio Ambiente, Consejería de la Competitividad de la Presidencia y Departamento Nacional de Planeación, entre otras, para definir un posible plan de apoyo del componente gestionado por el IILA y FIIAPP en el país. ■



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA



Il numero di marzo 2022 del *Notiziario Torrefattori*, include un'intervista a Emanuel Bojórquez Quintal che presenta l'impatto positivo del riutilizzo dei sottoprodotti di scarto legati alla lavorazione del caffè. Bojórquez Quintal, ricercatore del Colmich, ha svolto nel 2021 attività di ricerca presso il Laboratorio Bioprodotti e Bioprocessi dell'EBEA grazie a una borsa di studio offerta dall'IILA.

DALLA SEGRETERIA CULTURALE



Il Festival del cine dominicano en Roma

Escultura de Boris Salinas, Casa Ñaño. Loja



Abierta postulación a la Medalla Cidap al diseño e innovación artesanal Ardis 2022



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA CULTURALE



Abiertas las inscripciones al Festival de Cine Ibero-Latino Americano de Trieste

DAL SERVIZIO DI COOPERAZIONE



Termina con successo il corso-laboratorio "Creando historias con los telares Lenca", nell'ambito del progetto IILA "Aggiornamento professionale per il riconoscimento del sistema produttivo tessile Lenca di Honduras ed El Salvador"

DAL SERVIZIO DI COOPERAZIONE



Missione IILA in Repubblica Dominicana a sostegno dell'agricoltura di precisione e della sicurezza alimentare



Laboratori Red IILA-OHCH a Cuba



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

NOTICIAS >>



Apoyo a políticas de inclusión y continuidad educativa en Argentina



La Unión Europea y la Comisión Interamericana de Mujeres presentan la Ley Modelo Interamericana de Cuidados



Impulsando un Sistema Nacional de Cuidados en Paraguay como cuarto pilar del bienestar social



La autonomía económica de las mujeres, clave para una sociedad inclusiva e igualitaria



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

NOTICIAS >>



Diseño de un nuevo modelo curricular para educación primaria y media básica en Uruguay

PUBLICACIONES >>



Plan Integral de Promoción del Empleo del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social del Uruguay

VIDEO >>



La formalización de las trabajadoras y los trabajadores del hogar en el Perú



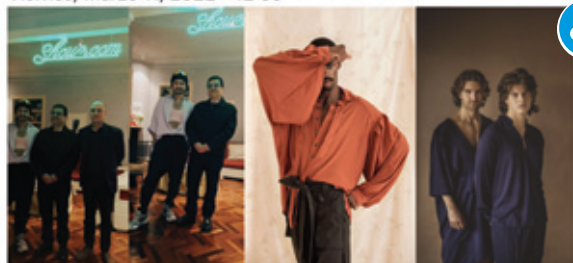
Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA

COLOMBIA PRESENTE EN MILAN EN EL PRIMER SHOWROOM DE MODA SOSTENIBLE

Viernes, Marzo 11, 2022 - 12:00



Colombia presente en la Semana de la Moda de Milán en el primer show-room de moda sostenible



«Farò dell'eco-turismo il petrolio della Colombia». Il presidente della Colombia, Ivan Duque, sulla sfida dell'eco-turismo nel suo Paese (intervento su [corriere.it](https://www.corriere.it))